5385

Bibl. Jag.

II

Materiały do bibliografii
litewskiej i ruskiej

k. 1-75

Litwa w języku litewsk. znaczy Kraj wilgotny dżdżysty
Semigalia Żemigata = Koniec ziemi.

1

2

Granice narodowości litewskiej w powiacie święciańskiem i w gubernii wileńskiej. Od ujścia rzeki Rotnicy do Niemna rzeka Rotnicą do wsi Lot z tamtąd do wsi Kiermuszy dalej granicą gubernii grodzieńskiej do jeziora Dusz i wsi Romanowo czyli Romunie do rzeki Pieluszy i jej ujścia w jezioro Pielusy we wsi Dubicze; tąż rzeką do jej źródeł we wsi Pielusy (czyli granica parafii zabłockiej od Radunskiej. Od Pielusy do wsi Druskienik i rzeką Dzitwą do ujścia w nią rzeki Oszrowki; rzeką Oszrowką do wsi Podwarańców, do wsi Dajnowki, rzeką Żyżma aż do miasteczka Iłok (gdzie się schodzą powiaty lidzki, oszmiański, wileński) ztąd do rzeki Oszmianki (pod Graużyszkami) i tą rzeką aż do jej ujścia do rzeki Wilii, ztąd ku Michaliszkom brzegiem jeziora Świr aż do miasteczka Postawy, ztąd granicą powiatu dziśnieńskiego aż do granicy gubernii kowieńskiej granicą kowieńską aż do rzeki Niemna i w górę Niemnem aż do ujścia Rotnicy pod Druskienikami. = Granicą tu powiatem lidzkim: Czarno-Rusini (w powiecie grodzieńskim) od wschodu aż do Dziembrowa. We wschodnio południowej części powiatu lidzkiego ku południowi Biało rusini poło= czańscy czyli Krewicze etc.

Bibliot. warszaw. 1855 No. XI. pag. 247.

in geringer Anzahl vorräthig.

Die unterzeichnete Buchhandlung erb
zunehmen, und bittet zu diesem Ende den
zustellen zu wollen.

Abonnem

Unterzeichneter abonnirt auf
Monatsschrift:

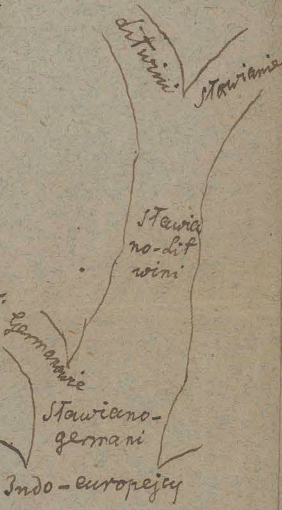
„Je

von Rabbiner Hir

bei der

den

Język litewski, który dziś z powodu swych świeżych i boga:
tych kształtów uwagę filologów zajął, zdaje się być ze wszystkich
indoeuropejskich najmłodszym i przetoż więcej do sławiańskiego
a niżeli do germańskiego zbliżonym. Badania uczone wykazały
iż w najpierwszej dobie przedhistorycznej tak zwana indo-euro:
pejska mowa rozdzieliła się na 3 szczepy na 1) aryjski z któ:
rego powstali dzisiejsi Indowie i Persowie 2) pelazgicki
który dał początek Grekom i Rzymianom 3) sławiańsko
germański, który się w drugiej przedhistorycznej dobie
znowu podzielił na germański i sławiański ~~Ad~~. Sławiań:
ski język w trzeciej dobie przedhistorycznej rozdzielił się
na dwie gałęzie: na a) gałąź sławiańską i b) na gałąź
litewską. — Język litewski różni się wprawdzie od sławiańs:
kiego, wszelakoż ze wszystkich języków najwięcej jest
zbliżony do niego, albowiem ~~[illegible]~~ później odpadł od
swego indo-sławiańskiego pnia, przeto też najwięcej pierwotnych
i form zatrzymał i wiele ma zwrotów które w dawnych pomnikach
sanskrytskiego języka się powtarzają. Szczep germański dość
wczas wydzielił się z pnia indo-europejskiego i zaczął się sam
przez się tworzyć rozpadając się na gałązki narzeczowe; język
litewski z sławiańskim wspólnie jeszcze dość długo zostawał
nierozdzielnym aż w końcu podobnież w dobie przedhistorycznej
rozpadł się na dwa narody: litewski i sławiański. Litewski za:
czął się teraz dzielić na narzecza: litewskie, pruskie a później
łotyskie. W języku litewskim znachodzimy ślady języka sławiańs:
kiego w przedhistorycznej formie. Co do współgłosek podobna jest
mowa litewska do sławiańskiej, wszelako co do samogłosek



różni się tem iż ma dwugłoski (diphtongi) ei, ai, au, których
Sławianie nieznają. Litwini podobnie jak i Sławianie nieznają
głosek dechowych (aspiratae) th, ph, kh (ch) które to
głoski później powstały. Podobnie jak Sławianie miękczą Litwi:
ni współgłoski z tą różnicą że się te zmiękczone współgłoski
nie przetwarzają w Litewskim (z wyjątkiem dj i tj które się w
narzeczu górnolitewskim przetwarzają w dż i cz) co dowo:
dzi iż przy języku litewskim w tym względzie pozostała starsza
forma. Liczba spadków, liczba podwójna są w językach litewskim i sła:
wiańskim jednakie. Największa różnica mowy litewskim od sła:
wiańskiej dostrzegać się zdaje w czasownikach czyli słowie czaso:
wym; albowiem języki sławiańskie mają nierównie oryginal:
niejsze i bogatsze formy a niżeli litewskie którym n.p. zbywa
aorystów. Podobnie jak w gramatycznem ustroju tak też i co do
zasobu słów i korzeni tychże zbliża się język litewski wielce
do sławiańskiego; lubo wiele też takich jest słów które w obu
językach do siebie są niepodobne n.p. Bóg = dėvas, koń
arklys (syn zaś = sunus jest podobny). Z tego wypada wnio:
sek uczynić: iż lubo język litewski ~~[illegible]~~ więcej zbliżo:
nym jest do sławiańskiego a niżeli do innego, wszelako
nie powinien być brany za narzecze sławiańskie. Pisma
Niemców o języku litewskim są niedostateczne i z nich niepo:
dobna powziąć dobre wyobrażenie; nawet i w dosyć sławnych
dziełach n.p. w słowniku Nesselmanna trudno się zoriento:
wać, brakuje tam n.p. litery Ł znanej wszystkim Litwinom.
Język litewski dzieli się na języki: 1) litewski 2) pruski F
3) łotewski czyli łotyski najmłodsza gałąź będąca w takim stosunku jak
języki romańskie do łaciny. (kursziszka kalba).
1) Język litewski ma 2 narzecza: a) ~~[illegible]~~ górnolitewskie (właściwe
litewskie, prusko litewskie) b) dolnolitewskie czyli żmudz:
kie L. Rzeka Niemen dzieli oba te dyjalekta. Różnica obu narzeczy
nie zbyt wielka: podobna jak w Niemczech: oberdeutsch i plattdeutsch
(dolna-niemczyzna) jak w grecyi: jonicko-atycka greczyzna i
eolo-dorycka; z łatwością Litwin z okolic Tylży lub Pilkaln
zrozumie Żmudzina. Wszelakoż dyjalekt górno-litewski

F na pomorzu między Wisłą i Niemnem zaginęło w drugiej poło wie XVII wieku

L żemaitiszka kalba

nierównie starszy i bogatszy jest od żmudzkiego, który ma wiele śladów słowiańskich.

1) Narzecze górno-litewskie czyli prusko-litewskie sięga od zatoki Kurońskiej (Kurische-haff) od Ragajny (Ragnit) Pilkalny (Pilkalnis czyli Pakalnis t.j. nizina) ku wschodowi; dawniej nierównie dalej na zachód sięgało, najczyściejsze gdyż koło Pilkalny najpiękniej mówią po litewsku. Używali niemieckich liter, opuszczając z szkodą języka niektóre głoski n.p. ł. literatura ich mała

[illegible]

Literatka

N. Inv. 5385/1.

Sbornik bibliograficzeskich materiałow dla geografii,
a) etnografii i statistiki Litwy. Sostawil (czlen-so=trudnik) S. Baltramajtis. S.-Peterburg, typogra=fia W. Bezobrazowa i Komp. 1891. (Otdjelnyj ottisk 1go wyp. XX1go toma Zapisok Imp. Russk. Geogr. Obszczestwa, izdannego pod nabljudeniem cz.-sotr. Th. M. Istomina.) 8vo k. II str. VIII. 289. II — (obejmuje 4096 N-rów)
Z przyłożeniem Spiska litowskich i drewne-prusskich knig s 1553 po 1891 g.
b) Spisok litowskich i drewne prusskich knig izdannych s 1553 po 1891 god. Priłożenie k „Sborniku bibliografi=czeskich materiałow dla geografii, etnografii i statistiki Litwy. Sostawil S. I. Baltramajtis. S. Peterburg, typo=grafia W. Bezobrazowa i Komp. 1892. 8vo k. 2, str. II. 96. 1. (obejmuje 1352 N-rów)
Prodajet sia u Sostawitela, S. Peterburg, Newskij pr. d. N. 82 Kw. 44. Cena 6 Rubl.
/: Jest to a) bibliografia wszelkich książ i artykułów w cza=sopismach w różnych językach oraz map i planów doty=czących Litwy; b) bibliografia 1352 książ i broszur w języku litewskim, drukowanych od r. 1553-1891 (właściwie od r. 1545)

Barbaszew A. I.: Ljetopisnyje istoczniki dla istorii Litwy w srednije wjeka. Sptbg 1888. 8vo str. 29.
Bodjanskij: Izwiestija o rukopisi Poznanskoj biblioteki (Cztenija I. Mosk. Obszcz. Istor. i drewn. 1846. I [struck out] God, No 1. str. 1-45)
Daniłowicz Ign.: Wiadomość o właściwych litewskich latopisach (Athe=neum 1841. VI. str. 13-62)
Tichomirow: O sostawie zapadno-russkich ili tak nazywajemych litowskich ljetopisej. (Zapis. Akad. Nauk, Tom XXXIX. Sptbg 1881.)

Popow A. N. Ljetopis welykich kniazej Łytowskich (Uczen. Zapiski II Otdjel. Akad. Nauk. T. I. Sptbg 1854) 8vo (Tłomaczone przez F. Neumanna, w Altpreuss. Monatschrift 1877. XIV p. 419–458).

Narbutt Teod. Pomniki do dziejów litewskich. Wilno 1846. 4to (Kronika lit. Bychowca)

Smolka Stanisł.: Najdawniejsze pomniki dziejopisarstwa rusko-litewskiego; rozbiór krytyczny. (Pamiętnik Wydz. filoz. histor. Akademii Umiejętn. Kraków 1889. 4to T. VIII) str. 2. 55)

Prochaska Ant.: Latopis litewski; rozbiór krytyczny. Lwów 1890. 8vo str. 58.

Berman J.: Poriadok narodnago wremiaczystenija i prazdniczyje obyczai w siewiero-zapadnoj Rusi. Wilno 1871. 16o str. 96.

Dmitriew M. A.: Sobranie pjesen skazok, obriadow i obyczajew krestjan siewiero-zapadnago kraja. Wilna 1869. 8vo str. 264.

Szejn P. K.: Materiały dla izuczenija byta i języka russkago nasełenija siewiero-zapadnago kraja. Czast I. Bytowaja i semejnaja žizn Bjełorussii w obriadach i piesniach. Sptbg 1887. 8vo

Schikopp. J.: Litauische Elementar-Grammatik. Tilsit 1881. 4to str. 73. 40.

Becker Frid.: Der kleine Littauer. Das wichtigste aus der Sprachlehre. Tilsit (Post) 1866. 8vo str. VIII. 218.

Voelkel Max. J. A.: Litauisches Elementarbuch. Heidelberg 1879 8vo str. VIII. 111.

Kurschat Fried.: Grammatik der littauischen Sprache (mit 1 Karte des Sprachgebiets). Halle 1876. 8vo str. XXIV. 476.

Szyrwid Konst.: Clavis linguae lithuanicae. Vilnae 1630.

(" ") Universitas lingvarum Lituanicae. Vilna 1737 8vo str. 57.

" " Grammatica brevis linguae lithuanicae. – Trumpas pamokimas kalbos lietuviszkos, – ed. Staniewicz Simon. Vilnae 1829. 8vo str. 57. – toż: Wilno, dr. R. Neumann 1829. 8vo str. VII. 57.

Schleicher Aug.: Handbuch der litauischen Sprache. Prag 1856-7. 8vo 2 Theile.

Klein Daniel: Grammatica litvanica. Regiomonti 1653. 8vo str. 28. 174. 2.

" " Compendium litvanico-germanicum. Königsberg 1654. 8vo str. 112.

Schultz Theoph.: Compendium grammaticae lithuanicae (ed. Christoph Sapphun). Regiomonti 1673 et 1678. 8vo et 1730.

Ruhig Phil. F.: Anfangsgründe einer litthau. Grammatik. Königsberg 1747. 8vo str. 154.

Ostermeyer Gottfr. v.: Neue littauische Grammatik. Königsberg (Hartung) 1791. 8vo str. XXIV. 194.

Mielcke Christ. Gott.: Anfangsgründe einer littauischen Sprachlehre. Königsberg 1800. 8vo

Kossakowski Kalixt.: Grammatyka języka żmudzkiego. Wilno 1832. 8vo str. XIII. 156.

Akielewicz Ml. Gramatyka języka litewskiego. Poznań 1890. 8vo

Słowniki litewskie: Szyrwid Konst. Dictionarium trium lingvarum (polon. latin. lithvan. Vilnae 1629. 8vo – 2a ed. 1631. – 3a ed. 1642. – 4a ed. 1677. – 5a ed 1713. – 6a ed. 1718. 8vo

" " Haack F. W.: Vocabularium lithvanico germanicum et germ. lith. Halle 1730. 8vo

" " Ruhig Philip.: Lithauisch-deutsches und deutsch-lith. Wörterbuch. Königsberg 1747.

" " Mielcke Christ. Gotl. Littauisch-deutsches und deutsch-lith. Wörterbuch. Konigsberg 1800. 8vo

" " Nesselmann G. H. F. v.: Wörterbuch der littauischen Sprache. Königsberg 1851. 8vo

" " Kurschat Fr.: Wörterbuch der littauischen Sprache. Halle 1870–1883. 8vo I Theil: Deutsch-littauisch. II Theil Littauisch-deutsch.

" " Jaszkiewicz A. i J.: Litowsko-rusko polskij Słowar izdawajemyj Imp. Akad. Nauk. Sptbg 1886–1890.

" " Miežinis Mikolas P.: Lietuviškai-latviškai-lenkiškas žodinas. Tilsit 1892.

Wolter Ed.: Litowskij Katechisis M. Daukszy, po izdaniju 1595 perepeczatannyj. Sptbg 1886. 8o

Garbe Richard: Szyrwid's Punkty Kazań vom J. 1629, herausgegeben. Göttingen 1884. 8vo (Litt. lett. Drucke des XVI u. XVII Jahrh. IV Heft.) – Wilno 1845. 8o

Weiss A.: Preußisch Littauer und Mazuren. Rudolstadt 1899. 8vo 3 Bde.

Winkelmann E. Bibliotheca Livoniae historica. Systematisches Verzeichniß. Berlin 1878.

Mežow W. J.: Russkaja istoryczeskaja literatura za 1865–1896 g. wkluczytelno. Sptbg 1882–1888. 8o T. I–VII.

Zapiski po Otdieleniju Etnografii Imp. Russkago Geograficzeskago Obszczestwa. Tom XIII. Sptbg 1885–1890: Wypusk I) Ugrorusskija narodnyja piesni sobr. G. A. de-Wollanow 1885 = 1 Rub. Wypusk II) Homelskija narodn. pjesni, zapis. Z. Radczenko 1888. = 1 Rub. 50 Kop. – Wypusk III) Pinczuki. Etnograf. Sbornik D. G. Bulhakowskago. 1890 = 1 Rub. 20 Kop.

{

7

Karolew R.: Uroci po Bolgarska-ta czerkowna istorija. Izd. perwo. Carigrad 1873. 8vo. *Bulgarskie.*

Bogorow I.: Bolgarski riecznik s tolkowanem i primieri. No 1 A–W. Wiena 1871. 8vo.

Wazow I.: Tugitje na Bulgarija. Stichotworenija. Bukareszcz 1877. 8vo.

Djuwernua A.: Słowar bołgarskago jazyka po pamiatnikam narodnoj słowesnosti i proizwedenijam nowiejszej peczati Moskwa 1885. 8vo. Wypusk 1–9.

Czorapcziew Iw. P.: Bukwar na turskyj jazyk. Izdan. 3e Ruszczuk 1875. 8vo.

Aleksandrow Al.: Litauische Studien. I. Nominalzusammensetzungen. Dissert. Dorpat 1888. 8vo. *Litewskie*

" " Sprachliches aus dem Nationaldichter Litauens Donalitius. I. Zur Semasiologie. Dissert. Dorpat 1886. 8vo.

Bezzenberger A. Litauische Forschungen. Göttingen 1882. 8vo.

" " Lettische Dialekt-Studien. Göttingen 1885. 8vo.

" " Litauische und Lettische Drucke des 16. und 17 Jahrhunderts. Göttingen 1874–1885. 8vo. I–IV.

Dseesmas, Latweeschu tautas. Lettische Volkslieder. Leipzig 1874–5. 8vo. Liefer. 1.2.

Jacoby R(udolf): Litauische Chrestomathie zum Schulgebrauch (XX. Jahresbericht des Gymnasium in Memel). Leipzig 1880. 8vo. str. VII. 96. (zakazane w Rosji)

Leskien A. und K. Brugman: Litauische Volkslieder und Märchen. Strassburg 1882. 8vo.

Miežinis M(ikal): Lietuviszka grammatika. Tilžeje 1886. 8vo. str. 53. 1.

Ostlitauische Texte. Mit Einleitungen und Anmerkungen herausgegeben von A. Baranowski und H. Weber. Weimar 1882. 8vo. I. Heft.

Voelkel M(ax) J. A. Lithauisches Elementarbuch. Heidelberg ~~1870~~ 1879. 8vo. str. VIII. 111.

Wolter E.: Litauische Schriftsteller des 19 Jahrhund. I. M. K. Wołonczewski. II. J. Dowkont (S. A. aus den Mittheilungen der Lit. litt. Ges. III S. 101–116. 260–312) 8vo.

Szlupas J.: Litwini i Polacy. New-York 1887. 8vo

Niekolko słow o żmudzkich narodnych knigach J. R.... owa.
Wilna 1865. 12o 50 Kop.

Sprogis J.: Pamiatniki łatyszskago narodnago tworczestwa.
Wilna 1868. 8vo 1 Rub. 50 Kop.

Sławoczyński Salomon Mozerka: Giesmes tikiemmy Katalikam pridiarancias c. p. metu szwietesetc. Vilnae, typ. Acad. Soc. Jes. 1646. 8vo (w Bibliotece Bzikowskiej)

Bielenstein: Lettische Grammatik, Mitau 1863.

Elger Georgius Soc. Jes.: Dictionarium polono-latino-lotharicum.
Vilnae 1683. 8vo str. 674.

Ulmann: Lettisches Wörterbuch. I. Theil (Lettisch-deutsch). Riga 1872. – II. Theil (deutsch-lettisch, von Ulmann und Brasche)
Riga 1880.

Akielewicz Józef (proboszcz w Liźnie): Grammatyka łotewska.
Wilno 18..

Kurmin Jan x.: Słownik polsko-łacińsko-łotewski: Wilno
1858. 8vo str. 282.

Daukszy N. Litowskij Katychizis; po izdaniju 1595 goda, wnow perepeczatanyj i snabżennyj objasnenijami E. Wolterom. (Prypeczatanyj k 53mu tomu Zapisok Imp. Akad. Nauk Nr 3). S.-Peterburg 1886. 8vo

Becker Fried.: Der kleine Littauer. Das wichtigste aus der Sprachlehre. Tilsit
1866. 8vo str. VIII. 218.

Schikopp J.: Litauische Elementar-Grammatik. Tilsit 1881. 4to str. 73. 40.

Akielewicz M. Grammatyka języka litewskiego. Poznań 1890. 8vo str. 204.

Kossakowski Kalixt x.: Grammatyka języka żmudzkiego. Wilno 1832.
8vo str. XIII. 156.

Marciński Franc. Mac.: Grammatyka polska dla Litwinów. Suwałki
1833. 8vo str. VII. 94.

" " Grammatyka litewsko-polska. Warszawa 1861. 8vo str. 152.

(S. P.): Pasaba (Lęgwas) iszsimokima leżuwiu lękiszka ir letuwiszka par S. P. Wilniuje 1860. 8vo str. 72.

" " – (toż). Wilniuje 1872. 12o

Kurschat Fried.: Grammatik der litauischen Sprache. Halle 1876. 8vo str. XXIV. 476.

Schleicher Aug.: Handbuch der litauischen Sprache. I. Grammatik. II. Lesebuch.
Prag 1856. 8vo 2 Bände.

1775.

Agenda tattai esti Suraszimas Pagraudinnimû ir Maldû, Lietuwôs Bażnyćiosa skaitomû nůg Kunnigû szwentus sawo Urēdo Darbus pilnawojanćiujû. Karaláućiuje, Mēte 1775, Iszpausta ir pardůdama pas Gottlieb Leberecht Artungą.
4to kart niel. 2, str. 80. (gocki druk)

1877.

Kalendorius ukiszkasis ant metu nuog uzgimimo vieszpaties 1878. Paraszitas par Laurinon Ivinski. S. Peterburg, typografija F. Suszczynskago, 1877. 4to str. 47. (druk Tauinski)
(od str. 18–46: wiadomości gospodarskie, Pieśni, Spis jarmarków.)

1862.

Menuo Szwencziausios Marijos Pannos. – Ta Knigele surasze lenkiszkam lieżuwi K. Prokopas, diel żmoniu kajmuose giwenanczin, kurie trokszta garbit Szwencziause Marija per isztisa meni Gieguźes drauge su szejmina namuose sawo budami. – Pirma karta dabar paslikko iszdawadita ant lietuwiszko lieżuwin diel naudos wisu żemajcziu ant posztowinimo Szwen. Pannos Marijos Diewo Gimditojos nekattaj pradetos. (Spaudimas pirmas.) – Wilniuje 1862 m. 12mo k.n. 1, str. 264.

(druk Tauiński – na odwrocie tytułu approbata Macieja Wołonczewskiego bisk. żmudzk. w Wilnie d. 4 Kwietnia 1862 – na końcu po rejestrze pieśni: Giesme; ant Tabernakl Motinaj Nekaltaj pradetaj. – Jest to tłomaczenie dzieła x. Leszczyńskiego Prokopa Kapucyna: Miesiąc Maryi.)

1872.

Giesmju – bey Maldû – Knygos Karaliszkojo Prusû Waisko. Tases lietuwiszkay sutaise ir iszdrukawódino Fridrikis Kurszatis Lietuwininkû Kunigs Karalianczinje. Königsberg. Druck und Verlag von Emil Rautenberg 1872. 12mo str. 154, druk gotyck. – (Obejmuje Służbę Bożą, Katechizm – 150 Pieśni nabożnych (tłomaczonych z niemieckiego) – Modlitwy.)

1863

Szianleniszkis Senelis. Pirma dalis. Wilniuja, Spaustuwoju J. Zawadzkia 1863. 12mo str. 63.

(Staruszek ze Szawel Książeczka dla ludu napisana przez x. Dowidaitis czyli Dawidowicza. Pierwsze wydanie wyszło r. 1860 w Wilnie w druk. A. Syrkina w 2 Częściach.)

Balvej (Bolcie w Szawelsk.) – Witkmiergi (Wilkomierz) – Żagary naujuji (Zagory nowe) – Kalnalis (Kołnuje) – Kražej (Krože) – Łeki (Łukniki) – Seda (Siady) – Titawenaj (Cytowiany) – Szawlej (Szawle) – Mitauja, Jelgawa (Mitawa) – Klajpeda (Memel) Karalaucziuś (Królewiec).

1880.

Nauadingos Bitezin Knygeles wiesiems Lietuwininkems pagal szwesiausus Iszmislijimus sustatytos ir ant Gero raszytos nů E. Radźun'o, Mokitojaus Tusseinos. (Im Selbstverlage des Verfassers). 1880 Iszpausta Ragaine E. Műggio Drukawoneje. 8vo K. n. 1, str. 58. (druk gotycki)

(Podręcznik o chowie pszczół – drukowany w Ragnecie 1880)

1781

Szirdingas Pagraudenimas sawo Amźio Galą tankiey apdumoti ir tam krikszczoniszkay privitaiwyti isz Wokiszkôs Kalbôs i Lietuwiszką pergulditas nů Gottfrido Ostermeyerio Trempů Kuningo pagal Norėjimą Pono Jono Kristupo Cynthians wieźlibo Lietuwninko ir czestningo Kupczaus Karalaucziuje. – Jo Kasztunkais nobaźnoms Duszoms ant gero iszspaustas pas Gottl. Leber. Artungą Mete 1781. 8vo str. 14 (druk gotycki)

[: Serdeczne napomnienie o swym Końcu żywota (pieśń pogrzebowa) z niemieckiego na litewskie przełożona przez Gottfryda Ostermeyera pastora w Trempen, na żądanie Jana Krzysztofa Cynthians kupca i jego kosztem drukowana w Królewcu 1781 – początek: Żmonů Waikai, apdumokit i t. d. :]

Miejscowości litewskie w Prusiech wschodnich: Allenburkij, Angerburkij, Darkiemij, Goldapej, Gumbinej, Heilige linde, Isrutej, Kaukenůse, Katyczińůse, Krance, Karaliaucziuje, Klajpedoj, Krampiszkuse, Kretingoj, Lapgawoj, Lasdenůse, Melaukuse, Naujojoj, Pilkalnej, Priekulej, Ragajnej, Rujnej, Smalininikuse, Stalupenuse, Szilokarcziamoj (Heydekrug), Szoku-witej, Szirwintoj, Teplawoj, Tilźeje, Welawoj, Zitkemi;

1867

Ewangeliszkos Kalendros ant Mêto 1867 lietu=wiszkû Siratû Butni Elniszkej' ant Paszalpos lietuwiszkay iszleistas nû F. Schröder, Kunigo Priekulej. Zwaigzdininkischkos ir baznytisz=kos Kalendros yra Prûsû Prowince pagal Ka=raliaucziôs Pêtû Lynije padarytos. – Druck und Verlag der Schröder'schen Buchdruckerei in Prokuls. 12mo k.-n. 18 i str. 39. druk gotycki (na dochod sierot litewskich)

1796

Auksza Altorius arba Afieras Kwepancias ant Auksa Altorius prisz Majestota Diewa tay ira Madlitwas skutecznas Baznicioy swętay zwyczaynes Kures Afektas meili Diewa degąs Ponuy Diewuy ant kwapa saldibes garbies jo afierowoty gal. Su pazwalijmu Wiresnibes Dwasyszkos su pridotku naujos Nobażeństwos ant swieta iszeynus Metuose nug Uzgimimo Chrys=tusa Pona 1796. – Wilniuy Drukarnioy Akademijos. k.-n. 9, str. 478 i niel. 6. z drzeworytami – dodane 4 karty druk wspólczesn.: Aktay Wieros, Nadziejos, Malones ir Gaylese.

dawniejsze wydania 1778. 1793. 1796. 1821. 1837. 1840. 1845.

Miesiące litewskie (po żmudzku) 1) Sausis (Styczeń) 2) Waseris. 3) Kowas (Marzec). 4) Kerwela arba Balandis. 5) Gieguzie (Maj), 6) Birzielis, Sêjos. 7) Liepas (Lipiec). 8) Rugpintis [illegible] (Sierpień) 9) Rugsiejis, Szilu (Wrzesień) 10) Spaliu, Lapkritis (Październik). 11) Lapkritis, Grudis (Listopad); 12) Sujkis (Grudzień)

1860.

Garbie Diewa Knigiele jaunumenej pawesta. Wilniuj, Kasztu ir Spaustuwieja Juzupa Zawadzkie 1860. 12mo str. 280 (Honor Boga - Książeczka do modlenia dla młodzieży.)

1863.

Mokslas Rima - Kataliku. Suraszitas ir iszspaustas diel pangusiu žmoniu. Wilnuoje, Spaustuwiej P. Juzupa Zawadzkie. Metusi 1863. 12mo str. 340. (Nauka wiary rzymsko-katolickiej dla doroslejszych.)

1863.

Wartojmas arba Meginimas patis sawę. Rigoje 1863 (Druck von Fr. Klöppel in Eisleben) 8vo str. 24. [: Użytek czyli badanie siebie samego - traktanik teologiczny luterski.] (druk tanisk.)

1871

Abecele Ljetuwiszkaj - Rusiszka del naudoś Lementoriszku Mokstynijciu. [- Litowsko-russkij Bukwar dla upotreblenija w Naczalnych Uczylyszczach, napeczetannyj po rasporiażeniju Popeczytela Warszawskago Uczebnago Okruga. Izdanie tretje. - Warszawa, w typografii Warszawskago Uczebnago Okruga, 1871. - Warszawoje, Spaustuwęje Warszawiszko Apskrittumo Moksło, 1871. 8vo str. 54 (druk całe grażdanka)

1820.

Szeszolika trumpi Kalbesei apie Jozganimo Kélą, wissiems Grieszniems ant Naudôs surászyti. Tilźęje, 1820 (Tilse, gedruckt bey Heinrich Post). 8vo str. 39 (druk. szwabach. – Szesnaście krótkich Przemów o zbawiennej drodze wszystkim grzesznikom dla pożytku wydane.)

(s. a. – circa 1830.)

Naujas Pibelis arba Knygéles isz kurriû Kudikiei gal issimokintis Skaitytines pażint, jes sudēt ir isz Knygû skaityti. Königsberg, Druck und Verlag der Hartungschen Buchdruckerei (b. r. – około 1830) 8vo str. 16 (druk szwab.) – /: Nowy Elementarz (Fibel) czyli Książeczka z której się każde dziecię może nauczyć czytać. :/

1877.

Naujas Pibelis arba Knygéles isz kurriu Kudikiei gal issimokintis Skaitytines pażint, jes sudēt ir isz Knygu skaityti. Königsberg, 1877, Druck und Verlag der Hartungschen Buchdruckerei. 8vo str. 80 (druk. szwabach) /: Edycya pomnożona od str. 17 – 80 jest nowy dodatek: Mażos Szuil-Knygéles Kudikiems isz tu mokitis skaityt ir iszmanyti. Karaláuczuje, Iszspausta Artungo Drukawonéje. 8o str. 17–80 – Mała szkolna Książeczka, małym dziatkom do nauki czytania i rozumienia. :/

(b. r. 1880)

/: bez tytułu: Pibelis?: / (początek:) Skaitytinnes: A a a b c d.... (na końcu:) Tilzeje, Rásztas iszspaustas prie Endrikio Posto. 8vo k. n. 8 (druk szwabach.)

1836 (jest)

Szesz olika trumpi Kalbesei apie Iszganimo Kélą, wissiems Grieszniems ant Naudôs suraszyti. Gospausta Warszuwo, drukarnioj Petra Barycko-jè, mete 1836. 8vo str. 35. (druk italika)
(ob. Baltromajtis No 256)

1882.

Pibelis arba Knygeles isz Kuriu Kudikiei pamokinami, lietuwiszka bey wokiszka Kalba skaityti, raszyti ir permanyti. – Hand-Fibel für den littauisch-deutschen Schreib- Lese - Unterricht, von Gottfried Kerner Präcentor in Lenkweten. Vierte Auflage. Gumbinnen, Verlag (u. Buchdruckerei) von Wilh. Krauseneck, 1882. 8vo str. 111. (druk szwabach. – po litewsku i po niemiecku).

1878.

Lietuviškos Dajnos, surasitoš par Antaną Juškevičę. Kazań, typografija Uniwersyteta 1878. 8vo str. 7. 1. (4 Pieśni gminne: Ne turiu dvaru – Ejsiv seserėlė – Ej žalio, žalio. – Susirinku bandziauninkaj.) (druk italika)

?

Hochzeitsbräuche der Wielonischen Litauen, beschrieben 1870 von Ant. Juszkiewicz übersetzt 1888 von Arved Petry (Mittheilungen der Litauischen liter. Gesellschaft. Bd. III Heft 14, pag. 133 - 383)
Geogr. pol.

1816.

Naujas Testamentas musu Pono bey Izganytojo Jezaus Kristaus, Lietuwiszkay, su Kiekwieno Perskyrimo trumpu Pranesziumu, ... Karalauczuje, 1816, Rasztais iszspáustas pas Endrika Degen. 8vo K.n.1, str. 383. 2. (druk szwabach) /: poprawiał i wydał L. J. Rhesa – stanowi drugą część Biblii – Ob. Baltromajtis Nr 174. :/

(1830?)

Trezia Dális Giesmjû = Knygû arba kittos naujos Giesmes isz naujo perweizdetos ir pagerintos. Karaliauczuje, Iszspaustos Karaliszkoje Knyg = Drukkawonéje Artungo. (b.r.) 8vo podłuż. K.n.1, str. 116 (Trzecia Część Kancyonału czyli niektóre pieśni na nowo przetłomaczone. – Dodatek do Litewskiego Śpiewnika drukowany osobno – który nie wszedł w nowe wydanie – tłomacz podobno L. G. M.) (druk szwabach.)

(1860?)

Pagérintos Giesmju = Knygos... podraug su Maldû = Knygomis... Isz Naujo perweizdétos per F. K. Königsberg, Druck und Verlag der Hartungschen Buchdruckerei. (b.r. – około 1860) 8vo podłuż. K.n. 12 str. 790.1. (Od str. 617 – 790 Naujos Maldu = Knygeles... surasztos nug M. Daniel Klein, sweżey perweidetos per F. K.) (obejmuje 542 pieśni – Ob. Baltrajmajtis Nr 691 – przejrzał F. Kurschat.) (druk szwabach)

1880.

Pagérintos Giesmju = Knygos... podraug su Maldû = Knygomis... Iszes isz Naujo perwejzdéjo Kelch buwęs Precentoris Kretingoj. Königsberg 1880 Verlag der Hartungschen Buchdruckerei. 8vo podłuż. K.n. 12, str. 794.1. (druk szwabach. 542 pieśni)

Od str. 617 – 794 i K. 1.: Naujos.... Maldu = Knygeles.... suraszytos nůg M. Dániel Klein Lietuw. Klebono Tilzėj. Königsberg, Hartungsche Verlags = Buchdruckerei 1877.
— Str. 1–94: Trecziojі Dális Giesmju Knygu, Kurioje randas geroks Skaitlius naujų Krikszczioniszku Giesmiû. Tases isz wokiszkos Kalbos szwiezey iszwersdams sutaise F. Kurszatis Lietuwininku Kunigs Karaliauczinje. Königsberg, Verlag der Hartungschen Buchdruckerei. 8-vo podłuż. (druk szwabach, 98 pieśni; tłomaczonych z Wiessel, Thilo, Gellert, Luther, Steuerlein, Schmolk, Laurenti, Gräfin v. Schwarzburg = Rudolstadt, Wegelin, Hoffmann, Joach. Neander, Haßlocher, Joh. Spangenberg, Stegmann, Denicke, Louise Henriette Churfürstin v. Brandenburg, Chlomnows, Sieber, Lavater, Olearius, Joh. Rist, J. R. Rothe, Becker, Salom. Frank, Christian v. Stöcken, Gerhardt, Runge, Arnold, Richter, Joh. Heermann, Freilinghausen, Deszler, Günther, Angelus, Falkner, Rambach, G. Lange, Graf v. Zinzendorf, Bernstein, Selnecker, Altenburg, Klopstock – do których wcielono 64 pieśni nabożnych żołnierskich wydanych r. 1860 przez Glogau, w Tylży.)

(b. r.)

Dwylika dwasiszku naujų Laupsinimo Giesmjû pagal sena ir nauja Testamenta,... Per szwentos Dwases Darba sutaisitos ir pagal Norejima Kellû nobaznû Krikszczonû i Druktku padůtos. – Drukawotas pas J. ~~[illegible]~~ Reynlenderi ant Tilzėje. 8-vo podłużn. str. 12 (druk szwabach – 12 nowych nabożnych pieśni).

1888.

Nowo wydany Kancyonał Pruski zawierający w sobie Wybór pieśni starych i nowych w ziemi Pruskiej i Brandenburskiej zwyczajnych... z gorliwemi modlitwami. W Królewcu, drukował kosztem swoim Hartung 1888. 8-vo podłuż. K. n. 17, str. 882. K. n. 13 i str. 64. (obejmuje 904 pieśni) (dr. szwabach)

1-e ed. wydał 1738 Jerzy Fryderyk Rogall.

Kern alter und neuer Lieder... von Georg Friedrich Rogall (Altes Rogall'sches Gesangbuch). Königsberg (Hartung) 1884. K. 6 str. 852. (obejmuje 772 pieśni niem.)

Bretkun Jan: Postilla tataiesti trumpas. Królewiec dr. Osterberger 1591. 4to (w bibl. Jagiellon. w Krakowie.

Dauksza Mikołaj. Postilla Catholicka; tai est Izguldumas Ewangeliu.... Wilniui druk. Akad. Soc. Jes. 1599 fol. k. 5, str. 627. (Ob. Jocher: Obraz II Nr. 4447 str. 377)

Szyrwid Konstanty S.J.: Punkty Kazań od Adwentu aż do Postu litewskim językiem z wytłumaczeniem na polskie. — Punktay Sakimu Diewo-Żodzio... Wilno, w druk Soc. Jes. 1629. 4to k. 4, str. 382 i k. 4. (Część I) (Ob. Jocher. II Nr. 4625 str. 397.)

" " — (toż Część II). Wilno w druk. Soc. Jes. 1644. 4to k. 4 str. przeszło 259. (Ob. Jocher II. Nr. 4626 str. 397)

Biblia litewska tłomaczenia Jana Bretkuna, wydana przez Samuela Bogusława Chylinskiego kosztem Janusza Radziwiłła Koniuszego litewsk. w Londynie 1660. 8vo str. 1-416 (wydrukowana nie cała bez tytułu, urywa się na Psalmie 40 — Exemplarz był w Akademii duchownej w Wilnie — Ob. Jocher II. Nr. 2283 pag. 11 i 109 — luterska) (Rasztas szwentas S.B. Chylinskia)

Biblia tai esti Wissas Szwentas Rasstas (z niemieckiego tłomaczenia Marcina Lutra). Karalawziuje, p. Jona Endrikki Hartungo, o Philip. Krist. Kanteri. [symbol] 1735. 8vo (Ob. Jocher II Nr. 2284 str. 11)

Enchiridion, Der Kleine Catechismus Doctor Martin Luthers Teutsch und Preussisch. Gedruckt zu Königsberg durch Johann Daubman 1561. 4to Kart 67.

Biblia tas irr ta swehta Grahmata. Kensberga p. Johna Hartunga 1739. 8vo (luterska – Ob. Jocher II Nr. 2285 str. 11)

Biblia tai esti Wissas Szwentas Rasztas. Karalauczuje p. Pilip. Krist. Kanteri 1755. 8vo k. 12 str. 1416 i 364 – luterska, wydał Joh. Jac. Quandt. – Ob. Jocher II Nr. 2287 str. 11 i 110.)

Biblia. Tai esti: Wissas Szwentas Rásztas Séno ir Naujo Testamento, Lietuwiszkay perstattytas, isz naujo pereweizdetas ir Ketwirtą Kartą iszpaustas. Tilzeje 1824. 8vo (luterska - wydał L. J. Rhesa)

Naujas Testamentas Wieszpaties musu Jezaus Kristaus. Karalauczuj, dr. Reusner, 1701. 4to k. 6, str. 445 i rejestr (luterski, tłomacz. Bernard v. Sanden. – Ob. Jocher II Nr. 2335 str. 18)

Naujas Istatimas Jezaus Christaus wieszpaties musu Lietuwiszku Ležuwiu par Jozapa Arnulpa Kunigaykszti Gedrayti. Wilniuje p. Missionarius 1816. 4to k. 19, str. 389 (Ob. Jocher II Nr. 2336 str. 18 – jest w bibliot. Jagiellon.)

Der Psalter Davids, Deutsch und Littawisch. – Psalteras Dowido, Wokischkai bei Lietuwischkai. Karaliautzoje Prussu, per Lorinten Segebadu, maetossa Christaus 1625. 4to Kart 258 (Sign. A – Ppp.) (luterski – w bibliotece Królewieckiej)

Dawadnas Pamokinnimas kaipo wisse Lietuwoje po Maloningiauso Prusu. Karalauczuje, mete 1730. 4to str. 52 (Ustawy Kościelne dla Królestwa Pruskiego?)

Catechismus in preüszischer Sprach gecorrigiret und dazgegen das deudsche 1545. Gedruckt zu Königszberg im Preussen durch Hans Weinreich M.D.XIV. (1514)(sic) 4to k. niel. 8. (widoczny błąd zamiast M.D.XLXIV) (tytuł w ramce) (w bibl. univ. Królewieck.)

Iszkyngos kurtosa wissos Ewangelios per czelą metą iszguldytos, jeib nobażni Gaspadorei ir su sawo namiszkeis nammej Diewui wertay służit ir tikrą żinną apie wissą iszganimo dawadą igautu. Karalauczinje 1808. 4to (autor Ch. Gott. Mielcke — Liber Missae)

Trumpas ir prastas Iszguldimas wissu Nedeles ir Szwentu Dienu Ewangeliu Klausimais ir atsakimais sutaisytas ir Pamokinnimui wissu lietuwiszku Parapyu, Turinkimu ir Szniku Karalistes, isz wokiszkos i lietuwiszka Kalbą perstatytas, isz naujo perweizdetas ir per Drukką iszduotas. Tilżeje 1820. (Wykład Ewangelii — luterski)

Trumpas pamokimas kalbos lituwyszkos arba żemaytyszkos — Grammatica brevis linguae lituanicae seu samogiticae, a quodam pio Societatis Jesu sacerdote conscripta et typis mandata Vilnae a. 1737 nunc reperta et iterum in lucem data. Vilnae, typis B. Neumanni 1829. 8vo K. 2. str. VIII. 57. 1. (wydał Simon Staniewicz Philos. Candidatus — przedruk dzieła: Universitas linguarum Litvaniae, in principali Ducatus ejusdem dialecto grammaticis legibus circumscripta. Vilnae, typis Collegii Academici Soc. Jes. 1737. 8vo) — (Zmiana tytułu: Pamokimas kalbos lituwyszkos arba żemaytiszkos. — Grammatica linguae lituanicae seu samogiticae.)

Ostermeyer Gotfried (Pastor der Trempenschen Gemeine): Neue Littauische Grammatik ans Licht gestellt von.... Kö; nigsberg 1791. 8vo.

Mielcke Christian Gottlieb (Cantor in Pillekallen): Anfangsgründe einer Littauischen Sprachlehre, worinn zwar die von dem jüngern Ruhig ehemals herausgegebene Grammatik zum Grunde gelegt aber mit starken Zusätzen und neuen Anmerkungen verbessert und vermehrt worden von.... Konigsberg 1800. 8vo.

Łatwy sposob nauczenia się języków polskiego i litewskiego przez S. P. Wilno, nakładem S. Neumanna, w druk. M. Zymelowicza 1860 – Łegwas pasabas iszsimokima leżuwiu lękiszka ir letuwiszka par S. P. Wilninje, kasztu S. Neumana, Spaustuwien M. Zymelowiczes 1860. 8vo str. 72 (obejmuje: Wokabuły i Rozmowy polsko-litewskie.

Gramatyka inflantsko-litewska dla uczących się języka łotewskiego, ułożona przez Tomasza Kossowskiego plebana likonieńskiego. Ryga, drukiem Hartunga 1853, 8vo str. 37. (75 Ct.)

Forma Chrikstima 1559.

Ewangelias bei Epistolas per. B. Willenta. Karaliauczui 1579.

Catechismus prasty szadei, makolas skaitima raschta yr giesmes del kriksczianistes bei del bernelių iaunu nawiey sugulditas. Karaliauczui, VIII dena Meneses sausia mētu uszgimima diewa 1547. – Ischdruktas Karaliauczui per Jana Weinreicha. 8vo (Elementarz, Katechizm i pieśni – autor: Marcin Mosvidius czyli Mażwyds t. j. Krótkowidzący, pastor w Ragnit + 1562 – przedruk. 1709 – przedruk 1874: Littauische und lettische Drucke des XVI Jahrhunderts, herausgeg. von Adalbert Bezzenberger. I. Der litauische Katechismus vom J. 1547. Göttingen, Robert Peppelmüller 1874. 8o str. XIV. 36.

Gramatyki Litewskie: 1)

15

Szyrwid Constant: Clavis linguae lithuanicae. Vilnae 1630.

Klein Daniel M.: Compendium lithuanico-germanicum oder Kurtze und gantz deutliche Anführung zur littauischen Sprache Königsberg 1654 8ª str. 112.

Klein Daniel M. Grammatica litvanica [illegible] primum in lucem edita. Regiomonti (1653) 8ª str. 28. 174.2.

Schultz Teoph: Compendium grammaticae lithuanicae. Regiomonti 1673. 4º (właściwy autor Krzysztof Sappuhn.)

Sappuhn Christoph: Compendium grammaticae lithuanicae ed Theophil. Schultz 1673. 8ª.

" " Elementa linguae lithuanicae ed Teoph. Schultz. Königsberg 1730.

C.

c.

Chaldaea 2.

Grammatyki Litewskie 2) 16

Universitas linguarum lithuanicae grammaticis legibus circumscripta. Vilnae 1737. 8° str. 56.

" " " nunc instaurata Vilnae 1781 fol. (własność bibl. akad.)

Ostermayer Gottfried v.: Neue littauische Grammatik. Königsberg 1791 8° str. XXIV. 194. 6.

Mielcke Christian Gottl.: Anfangsgründe einer littauischen Sprachlehre worin die von dem jüngern Ruhig herausgegebene Grammatik zu Grunde gelegt. Königsberg 1800. 8° str. 208.

Grammatica brevis linguae lithuanicae seu samogiticae, typis mandata Vilnae 1737 nunc iterum edita. – Trumpas pamokinimas kalbos lietuwyszkos... Wilnuje 1829. 8° str VII. 57. (wydał Staniewicz Szymon.)

Kossakowski Kalixt x. Grammatyka języka żmudzkiego. Wilno 1832. 8° str. XIII. 156.

D. d.

Dåmascus (kraj) 2.

Grammatyki litewskie

3)

17

\+ Schleicher Aug. Handbuch der litauischen Sprache. I Grammatik. II Lesebuch. Prag 1856. 8. 2 Bde.

Becker Frid. Der kleine Littauer. Das wichtigste aus der Sprachlehre. Tilsit 1866. 8. str. VIII. 218.

Kurschat Fried. Grammatik der litauischen Sprache. Halle 1876. 8. str. XXIV. 476.

Voelkel Max J. A. Litauisches Elementarbuch. Heidelberg 1879. 8. str. VIII. 111.

Schiekopp J. Litauische Elementar-Grammatik Tilsit 1881. 4. str. 73. 40.

Miežinis Mikol. Lietuviszka gramatika. Tilžeje 1886. 8. str. 53. 1.

\+ Kiełlewicz M. Grammatyka języka litewskiego. Poznań 1890. 8. str. 204.

5.

Marciński Franc. Mat.: Grammatyka polska dla Litwinów. Suwałki 1833. 8°. str. VII. 94.

" " : Grammatyka litewsko polska Warszawa 1861. 8°. str. 152.

Pasakas (Zgwas) is zvimokittma le: žuwin łękiszka ir letuwiszka par S. P. Wilniuje 1860. 8°. str. 72.

" " Wilniuje 1872. 12°.

Szpin 2

18

Kossowski Tomasz: Grammatyka inflantsko-łotewska dla uczących się języka łotewskiego. Ryga (Dr. L. Hartung) 1853. 8º st. 32.

Roz XIII. 1820 XY 19

Stender Lettische Grammatik. 2 Aufl. Mitau 1783.

1827–1830

Gutslef Grammat.

Dictionarium polono-latino-lottanicum opus posthumum G. Elger S. J. Vilnae 1683. 8º. st. 674 i więcej.

Piśmiennictwo łotewskie liczy kilkaset dzieł

Litewskie słowniki

Szyrwid Konstant.: Dictionarium trium lingvarum. Vilnae 1629. 8o. — Vilnae 1631.
— Vilnae 1642. — Vilnae 1677 — Vilnae
1713 8o str. 458 — 6a ed. Vilnae 1718. 8o.

Haack F. W.: Vocabularium lithuanico-germanicum. Halle 1730. 8o str. 336.

Ruhig Philip: Littauisch-Deutsches und deutsch-lithau. Wörterbuch. Königsberg 1747.

Mielke G. Littauisch deutsches u. deutsch-lith.
\+ Wörterbuch. Königsberg. 1800. 8o str. 332. 576.

Nesselmann G. H. F.: Wörterbuch der lithauischen
\+ Sprache. Königsberg 1851. 8o str. XI. 555.

Kurschat Fr. Wörterbuch der littauischen Sprache
I. Th. Deutsch.- littauisch. Halle 1870-1874.
II Th. Littauisch-Deutsch. Halle 1883. 8o str.
XII. 529. 1.

X. W rękopiśce (mieżintowicz)

Mieżinis Mikolas: Lietuviszkai-latviszkai-lenkiszkai-rusiszkas žodynas. (drukuje się w Tylżycie 1891.) 1894. 8. str. 292.

Juszkiewicz A. i J. Litowsko-russko-polskij słowar izdawajemyj Imp. Akad. Nauk. Sptbg 1886-1890.

Mensztowicz Ks.: Litowsko-łatyszsko-russkij słowar. (Rkpt w Towarz. Ross. Geogr. 1874.) str. 81.

Sutkewicz Ks. Słowar litowskago jazyka (Rękpt. w Imp. Akad. Nauk 1891)

T. Tłumacz 2

Śpiewniki (Kancyonały) litewskie (luterskie):

1) Mosvidius Martin: Catechismusa prasty Szadei, Mokslas Skaitymа Raszta yr Giesmes. Karalauczuje 1547, dr. per Jana Weinreicha. (11 pieśni) (przedruk Bezzenberger 1874.) 16º

2) Bretkunas Jan: Giesmes duchaunas, isch Wokischka perguldītas. Karaliauczuje per Jurgi Osterbergera 1589. 12º (76 pieśni)

3) Sengstock Lazarz: Giesmes Chrikstzionischkos. Karaliauczuje, per Jonq Fabricius 1612. 4to (175 pieśni)

4) Klein Daniel: Naujos Giesmju Knygos. Karalauczuje iszspaude Pridrikis Reusneris 1666. 8vo (229 pieśni)

5) Richovius Johann: Naujos Giesmju Knygos iszdůtos per M. Jonq Rikowiq. Karalauczuje 1685. 8vo (265 pieśni)

6) Behrendt Johan: Isz naujo perweizdetos ir pagerintos Giesmiu Knygos. Karalauczuje 1732. 12º oblong (wydał Joh. Jac. Quandt)
item 1736
item 1738.
item 1740. (400 pieśni)

7) Glaser Fabian (542 pieśni) Auszüge: Kelos nobaznos Giesmes. 1750
item 1776

8) Ostermeyer Gottfried: Giesmes szwentos. Königsberg 1781. (508 pieśni) item 1791

Klein Dan: Naujos Giesmiu Knygos. Karalauczuje 1892 (342 piesni.)

Mielke C. G. Senos ir naujos Krikszczoniszkos Giesmes. Karalauczuje per Lebrekto Erinko 1806. 8. p. XIX. 484. 78.

Mertikajtis E.: Wisokies naujos Giesmes. Prokuls 1825. 8. (323 piesni)

Kancyonolas tey easti: Knigos Psalmu ir Giesmiu. Ditojoy per J. F. Steffenhagen 1845. 8. str. 278 i 10.

Giesmiu-Knygos. Frankfurt a. M. 1863. 12° str. 443.

Czasopisma litewskie 1891

1. Nusidawimai apie Ewangelijos Praplatinimą. Królewiec. 1890 (Missionsblatt)
2. Lietuwiszka Ceitunga. Memel. (co tydzień)
3. Tilžes Keleiwis. Tilsit (co tydzień)
4. Konservatywu Draugystės = Laiszkas – (co tydzień) z dodatkiem: Keleiwis, w Prokuls
5. Pakajaus Paslas (Friedensbote) po litewsku i po niemiecku. Memel (co tydzień)
6. „Vienybe Lietuvniku" (w r. 1891. VI rocznik) co dwa tygodnie w Plymouth w Pensylwanii – najlepsze litewskie (Zjednoczenie Litwinów) [illegible]
7. Szwiesa (Światło) w Tilsit – co miesiąc od r. 1890
8. „Saule" (Słońce), w Mahanoy City w Pensylwanii, co tydzień – 4ty Rok.
9. „Varpas" Dzwon – w Tilsit – co miesiąc – wydaje M. Jankus 3ci Rok
10. Ukinikas" Gospodarz – w Tilsit – co miesiąc – wydaje M. Jankus – 2gi Rok
11. „Apžvalga" (Przegląd) – w Tilsit 2 razy w miesiąc 2gi Rok.
12 Naujà Lietuwiszka Ceitunga – Tylżyt – od 1890 – dwa razy w tydzień
13 Alywu Lapai (Oliwny listek) – od 1891 w Prokuls potem w Tilsit co tydzień – religijne.

Linksmi vakarai (Zabawy wieczorne). Mahanoy City Pa. w Ameryce północnej 1890 Nr 1–10 wydawał Dr. T. Boczkauskas.

Batjuschkow: Bielorussija i Litwa. Petersburg 1891 z ilustracyami i mapp.

Jantschuck N.: A. K. Kirkor. Moskwa 1886

Adam Honoryusz Karłowicz Kirkor ur.
1812 + 1886

Mittheilungen der litauischen litterarischen Gesellschaft 16 Heft (III. 4)
Heidelberg (Carl Winter) 1891.
2 Mark 4 Pf. p. 321–424.

Plymuth drukarnia Józef Paukschtis
1888.

Aktas ir poterej, kurjus kas dena turime
kalbeti, o labiausej atejnant i prota, kekwe=
namie smerczio prepuolie priemant
Szwentus Sakramentus ir denomis Szwen:
tomis. Wilnějuj, Spaustuwen A. Syr:
kina 1867. 12° str. 24 (litery grażdańskie)

Ojcze nasz, modlitwy, katechizm, akty
Dziesięciorro przykazań)

1864 Kirkor wydał z rozkaz. M. Murawiewa Abecele żemajtiszkaj-lietuwiszka. literami rossyjskiemi - pierwszy raz

Nowy testament luterski litew. tłom Samuel Bythner wydał Bernhard Sander w Krolewcu 1701. 4º 2 w. 1727 tłom. prusko-litewskie; tłom. rekit. 8vo.

Biblie lit. 1) Tłomaczenie Jana Bretkuna + 1602 w Mssp. 5 tomów fol (Stary) 3 " 4to Nowy

Biblia Kalwińska dr. 1660-1663 w Londynie

2) Tłomaczenie Jerzego Skrodzkiego i Jana Borzymowskiego. druk w Londynie 1663 niedokończona Korygowana przez Samuela Bogusława Chylińskiego i Mikołaja Minwide - wydał. zwadzkim 4º str. 1-416 (w 2 szpaltach Kończy się na psalmie XL (bez tytułu i końca)

3) Biblia 1735 luterska wydana przez Joh. Jac. Quandta tłomaczona w Królewcu tłom Behrendta.

i nowy testament osobno.

4) Biblia w Krolewcu 1755. 8vo druk Kanter. poprawił Frydr. Schimmelpfennig

5) Biblia 1816 trzeci raz wydana w Krolewcu druk. ~~Tylży u Posta~~ 4º 3000 exempl. nowy testament 6000 exempl. poprawił L. J. Rhesa.

6) Nowy testament druk w Krolewcu 1816. 8º

7) Nowy testament druk w Wilnie 1816. 4º przez Józefa Arnolfa Ks. Giedroyca

8) Biblia 1824 druk w Tylży u Posta Mauritia poprawił Rhesa L. J. str. XIII. I. 1304 - i Nowy str II. 334. 2º

9) Biblia 1853 w Frankfurcie nad Menem u H. L. Brönnera poprawił Kurschat.

Bib[illegible]rata. Halle (Kastein) 1860

r. 1755 wyszły w Królewcu
2 edycye Biblii litewskiej
: a) u Jana Henryka
Hartunga z przedmową Quandta.
K. n. 1 str. 1420 i Nowy
T. K. n. 1 str. 364.2.
b) u Filipa Krzysztofa Kanter
K. 12, str. 1416 i K. 1
str. 364.2. Nowy Testament
(z przedmową Quandta i
A. F. Schimmelpfenniga.
Biblia cała. Berlin u Trowitscha
1858.
10) Naujas Testamentas
Berlin u Trowitscha 1865.
K. 2. str. 390 i Dawid
K. 1 str. 102.
11) Naujas Testamentas
Berlin u Trowitscha
1866. 8.
K. n. 2. str. 394 i 108
12) toż. tamże 1866.
12) Biblia cała w Berlinie
u Trowitscha 1865. 8.
str. 2. 832 - i nowy
test. str. 2. 284.

Naujas Testamentas. Mitawoje
1844. 8. str. 650.
Naujas Testamentas. Tilzeje, Endrik
Post 1858. 8.
Naujasis Testamentas. Halle:
(Karstein) 1865. (popr. Kurschat)

Compendium grammaticae lithuani:
cae Theophili Schultzen, past.
Cattenov. Regiomonti, typis Friderici
Reusneri Ser. El. Br. Typogr. A. 1673
8vo str. niel. 14, liczb. 95, nieliczb. 4.
(właściwy autor Krzysztof Sappuhn
+1659)

Rożancius Szwenciausios Maryos
Pannos yr saldziausya warda Je:
zusa teypogi parabas apwayksčio:
jima Katnu Kalwaryos Ziamaycziu
su modlitwomis yr giesmiemis anto
stuzijeciomis. Wilniuj 1681. 12º.
str. 6 i 120.

Evangelia in Livonia Lothavis praelegi solita, versa. Vilnae 1753. 12º

Evangelia toto anno in Livonia praelegi solita Ex latino in lothavicum idioma translata per Georgium Elger Soc. Jes. Vilnae typ. Soc. Jes. 1620. item tamże 1672. 8°. 19. ark. it. tamże 1758. 8°.

Cantiones spirituales ex latinis, germanicis et polonicis translatae in idioma lothavicum per Georgium Elger S. J. Vilnae typ. Soc. Jes 1673. 8°.

K. 3. st. 172.

Dictionarium polono latino lothavicum Opus posthumum Georgii Elger. Vilnae 1683. 8°.

st. 674.

Institutiones Esthonicae catholicae per quemdam e S. J. sacerdotem in lucem edita. Brunsbergae typ. Georg Schonfels 1623. 8°. z mat. nazyzgn.

autor Georg Elger anon.

Litewština (P. J. Šafařík). Časopis mus 1838 II 254.

Lettisch

Bejer Jerzy jezuita przełożył na łotewskie Ewangelie 28
1620 i pisał łotewski Katechizm i Kazania

Tolgsdorf Erdmann jezuita Kanonik guttsztadzki
1581+1620 rodem z Prus napisał łotewski
Katechizm, Nomenclator - Hymny i Antyfony
(Rostowski Litvan Soc. Jes. Hist. in Appendice)

Kningos Tejoibiun pranczuziszkaj per Kunegą Lammeną suraszytos o lietu-wiszkaj iszguldites per Błodisława Dębskia Kunegą Żemajczin Wiskupistes. Parižiuje. Kasztu B. Dębskia. Dres-dene. Spaustuwe J. I. Kraszauskia. 1870. 8vo str. XV. 79 Teol. Nr. 1931.

Ewangelie polskie i litewskie tak nie-dzielne, jako i wszystkich Swiąt, które w Kościele Katolickim według Rzyms-kiego porządku przez cały rok czytaią. W Wilnie, w drukarni J. K. M. XX. Franciszkanów 1876. 8vo K. 1 str. 226 i K. 2. Teol. Nr. 5549.

Katechismas aba Pamokimas wienam kożnamgi Krikszczoniuy reykiamas. Parasżitas nuog D. Jokubo Ledes-mos Theologo Soc: Jesu. E perguldita Lietuwiszkay, ir Vztrukart iszspaustas. Wilniuy Drukôrnioy Academios Socie-tatis Jesu 1605. 12o str. nieliczb. 96 (tło maczył Mikołaj Daukoża kanonik żmudzki) (czyli kart nieliczb. 48 Sign. A-Ds.) Teol. Nr. 1938.

Ostermeyer: Erste littauische Liedergeschichte.
Königsberg 1793.

Rapagellan (Litwin) + 1545.

Teol. 1938.30
(cimel.)

Katechismas aba Pamokimas wienam kuriamgi krikszczo-niuy ~~paraf~~ reykiamas. Parászitas mog D. Jakubo Ledesmos Theologo Soc. Jesu. E perguldytas Lietuwiszkay, ir Vntrakart iszspaustas. Wilniuj, Drukarniay Academios Soi. Jes. 1605. 12mo
Str. niel. 96

Homarzyt Mikołaj Daukßza Kanon Zmudzk na Zmudzki
1a ed 1595

Maldas Tamasziaus a Kempis Kanaunika regularna zokana Szwętą Augustina ape Sekiojima Chrystusa. To io Knigas Maldu..... Dabargi tada ant leżuwia Letuwiszka, Kniga Kietwirta, ape Szwęciausi Altoriaus Sakramentą ira iszguldita par K. J. K. Soc. Jesu, idant ir to leżuwia żmones, saldibes, ir gardibes dwasiszkos,..... Metu... 1772. Wilniuy, Drukarnioy J. K. M. Akademijos Societatis Jesu...
12mo Kart. 1 (tytuł), str. 1-93 (Kniga IV. Nobażnas barimas, arba pamokslas, ing priemima Szwętos Kommunios) — str. 1-28 (Maldas Szwętas iszimtas isz Knigu S. Augustino, Kalbamas priesz Spawiedni....)

Giesmes ape Szwęciause Panna Maria, Par proce ir storone wiena Kuniga N. W. Zokana S. Dominika Kalwaryjos Ziemayciu Klosztoriaus, szdrukawotas Metuose P. 1773. Wilniuy Drukarnioy J. K. M. Akadem. Societatis Jesu. 12mo K. 1. (tytuł), str. 1-73 (Giesmes) 1 (Skayczius Giesmiu) /: rejestr pieśni :/

2ª edycyja: Giesmes ape..... szdrukawotas Metuose P. 1783. Wilniuy, Drukarnioy J. K. M. pry Akademios. 12mo K. 1, str. 68. 2.
/: Approbata w edycyi z r. 1773 i r. 1783 zamieszczona, dana jest Vilnae d. 1 Julii 1765 — z czego się pokazuje iż r. 1765 wyszło wydanie 1^{e}, r. 1773 wyd. 2^{gie}, r. 1783 wyd. 3^{cie}

Rozancius Szwęnciausios Maryos Pannos yr Saldziausy
Warda Jezus. Teypogi Spasabas apwaykściojima Kalnu
Kalwaryjos Ziamaycia Su Madlitwomis yr Gieszmie=
mis ant to służijęnciomis. Par pazwaliima Wiresny=
bys Dwasyszkos 13 Karta pardrukawotas.
Wilniuy, Drukarniey K. J. M. Akademi: Metu 1779.
12º Kart 10 (tytuł i Kalendorius Szwęciu cielu metu)
str. 1-220 (modlitwy i pieśni z drzeworytami w texcie)

32

Postilla Tatai esti Trumpas ir Prastas Ischguldimas Euangeliu, sakamuiu Baszniczoie Krikschczioniszkoie, nůg Aduento ik Wæliku. Per Jana Bretkuna Lietuwos Plebona Karaliaucziuie Prusůse. f Isspaude Karaliaucziuie Jurgis Osterbergeras. Mæta Pono 1591. 4to K. 4. str. 431. 1.

Postilla ..... nůg Wæliku ik Aduento... .... Isspausta Karaliauczune, Jurgio Osterbergero.. 1591 4° str. 525. 2.
(z kilku małemi drzeworyt.)

ded. Georgio Friderico Marchioni Brandenburgensi, Borussiae .... Duci .... Regiomonti Johannes Bretkius Lithuanicus concionator Regiomonti ad D. Nicolaum. 1591

(Confessionis Augustanae – Postilla)

Herr D. E. Friedlein

Krakau

zur Nachricht:

Sollten Sie von den sub ½ gesandten ganzen Werke, Staegers Krotki rys u. Aufsatz allgemeiner Verwendung an die Geschäftsfreunde etc Ihres Wirkungskreises noch Exemplare à cond. benöthigen, so bitte ich gütigst zu verlangen.

Um Ihre gefl. thätige Verwendung hiefür bittend verbleibe

Hochachtungsvoll

Olmüz, den 7/6 1869

Eduard Hölzel.

33

Summa abá Trumpas iszguldimas Ewangeliu szwentu per wisus meatus, dienomis Nedelos, Bażnicioie Krikścioniszkose skaytomu .... Kiedaynise, drukawoia, Iochimas Iurgis Rhetas 1653. 4º K. i str. 288 (postylla)

Maldos Krikscioniszkos, wisokiam meatuy ir reykalams bendriems prigulincios: Ant garbos Diewa Traycey Szwentoy wiena Tewa, Sunaus, ir Dwasios S. O del naudos Bażnicios io, ant swieta iszlaystos. Kiedaynise, Spaude, Jochimas Jurgis Rhetas 1653. 4º K. i str. 272 i K. 4.
(modlitwy i pieśni)

Jacoby Rudolf | Litauische Chrestomathie zum Schulgebrauch. (Mit dem XX Jahresberichte des Gymnasiums in Memel. Leipzig 1880. 8vo str. VII. 96. (zakazane w Rosyi)

„Auszra." Laikrasztis, iszleidžiamas Keliû Lietuwôs mylētojų. Ragainej balandinis. 1883. 16º

Lietuwiszkosios Kalendros. Metui 1883. Klaipedos (Memel) 8vo str. 112.

35

Kalendorius arba Metskajttus 1856 parasztitas par L... Iwinski metaj gty. Wilnuje 1856 (Józef Zawadzki 4° ff. 64.

Wawrzyniec Iwiński.

36

Juszkiewicz Jan (nekrolog) Mittheil. Lit. Litt. Ges. II. 409.

Kalendorius Wilno 1860 (Bibliografia litewska)

A a.

Adam (praojciec) 1. (primus parens) 2.
Aegyptus (kraj) 2
Armenia 2
Assyria 2.
Asia 2.
Africa 2.

37

Litwa. (Letuwa = kraj dżdżysty) dzieliła się na Litwę właściwą, Żmudź (Żemojten = ziemia niższa), Łotwa (Latwezu zeme) czyli Letgola albo Letuwos galas = koniec Litwy) Liwow ziemię (Liwonię) Kuronia (Kors) Prusy, Jatwa (Jadzwingi) plemiona litewskie zalegają brzegi morza białego (baltyckiego) od Wisły do Dźwiny

Litwin po litewsku Lietuwnikas

Memel = Klajpeda

Piskalnes (zamkowa góra)

Wigunt – (Bazyli, Alexander po rzymsku)

Pieśni litewskie tłomaczyli Emeryk Staniewicz K. Brodziński, A. E. Odyniec, Al. Chodźko Lud. Osiński, Franc. Zaborski, Ludw. Ad. Jucewicz, Jan Czeczot

Keppen: O literaturze Prusaków i Łotwy Dziennik wileń. 1828. No. 3. & 4.

Język litewski mową Olgierdów Jagiellonów Kiejstutów i Witoldów (z napisa 2) mistrz Sygfryd v. Feuchtwangen 1310 zakazał mieszkańcom Prus litewskich używać języka rodowego

pisane lit. Mikoł. Daukszą, Jo. Giedrojć, Goylewicz Dyonizy Poszkiewicz, Emeryk i Szymon Staniewicz Rupeyko Cyprian i Kajetan Niezabitowscy X. Walmik, X. Drozdowski

38

Wilh. Jordan: Littauische Volkslieder und Sagen bearbeitet von W. Jordan. Berlin ~~18..~~ 8o. ℳ 104

Morze baltyckie (Baltas Juras = ~~morze~~ białe morze)

mierzeja (die Nerung)

Swieża zatoka (Frische Haff)

Niemen (Nemonas)

Volkssagen litthauische und Preussische, poetisch bearbeitet u. mit Anmerkungen von F. Becker, C. Roose und J. G. Thiele. Königsberg 1847. 8o: wiersem

Temme.

Po litewsku pisali Dionizas Paszkiewicze, Leonas Uwoynis, Kobeckis, Walinawicze

Balada litewska o Birucie (14 zwrot.) w artyk. T. Bułgaryna: Kąpiele morskie na bregach baltyckiego morza. (Kolumb pamiętnik opisów podróży Rok I Tom I ~~N~~ Nro IV. 200. Roku 1828.

wileńskie

Magazyn powszechny 1837 s. 229

L. A. Jucewicz: wszystkie z nowszych wypisów polskich tłomaczone na język litewski, z przydaniem kilku słów o języku i literaturze litew. Wilno 1837

[illegible] Litwy i Żmudzi w 3 cz.

Gramatykę języka litewsko-żmudzkiego z zastosowaniem do ~~ada~~ niemiec odmiennych dialektów powszechnych na litewskiego, żmudzkiego i prusko-żmudzkiego – słownik polsko-litewski kilkadziesiąt tysięcy wyrazów

Čelakowský Ohlasy

B

40

Babylon (turris) 2

~~Kolax 1832~~
~~Kutschat 1876~~
~~Mezirić 1886~~
~~Mielke 1820~~
~~Ostermayer 1791~~
~~Stanietz Univers 1829~~ i Gramat.
~~Schikopp 1881~~
~~Schleiden 1856~~
~~Universitat 1737~~
~~" 1781~~
~~Voelkel 1879~~
Mickiewicz 1890
~~Bekker 1866~~
~~Grammatica~~ 1737 et 1829

6

41

Prökuls 1877
Peterburg
Mitawa
Tylża
Wilno
Kowno
Suwałki
Warszawa
Halle
New-York
Memel (Klajpeda)
Kazań
Kraków
Suwałki
Królewiec
Brunsberg
Chicago 1880
Poznań
Kiejdany
Ragnit (Ragainėje) /:Auszra:/ 1883 i w Tylży
Lipsk
Plymuth
Shenendoah 1888

Rkp. 5255. Katalog książek litewskich z biblioteki M. Mickiewicza
(m) porówn. do zbyciu po św. Ziemkiewiczu, art. mat. w Wilnie

1/ Gywasties Medis. Nug Erdmono Szesnoko. Mokytojo Tilzeje. – druk, gotycki, Hartungszena, w Królewcu. 1846 r. 105 stronic. 8°-ka.

2/ Augsburgiskis Wieros Iszpazinimas Kajp mete 1530, etc. ir iszdruk. F. Kurszatis. – Druk, gocki, Szultzen Hof. B – drukerei, w Król.cu r. 1855 str. 79. Książka bez oprawy w 8°-ce.

3/ Nandrugos Biezu Knigeles, etc, nu D. G. S. Prekuleje. W Król.cu Druk gocki. Knygi: Drukk. Artungo. r. 1806 str. 154 (2 drzeworytami) 8° w oprawie

4/ Dr M. Liuteriaus maz. Katgizmas. Królewiec. 55 r. druk gocki, str. 48, in 8° bez oprawy

5/ Duszios Skarbnizza. lietuw. iszw. Fr. Kurszatis. Król.c r. 44; dr. gocki Hartungszena, str. 80, in 8°. Bez oprawy.

6/ Ugenda tajesti Knygos Pagrandeniuu ir Maldu evangeliszkosa Lietuwôs spaitylinû. Karalenzuje (Raszto = Iszpaustoji. Duża 8-ka, str. 71. mete 1830. Rasztais iszpausta per Artungę, Karalaus). Druk gocki. Bez opr. na końcu dzieła dodatek: Balsu = Pridejimas (z tuntaciu druk.)

7/ Wyranzieji Rusidawimai Prusu karalistes trump kimme Szyzkims aut Gero. Królewiec. 1836 r, 8° druk: pas Artunga. Bez oprawy, broszurka. 23 str.

8/ D. Martino Literano mazasis Katgizmas. Szji Wokiszkaj saraze D. Wejsz, ks. Królew. etc. o i liet. kalbą iszw. F. Kurszatis, Król.c 45 r, druk gocki, Hartungszena B. Dr.-ei, 4° wązkie, podłużne. w oprawie, 140 str.

9/ Trumpas Ingliandiżes wisso kriksz. Pamoks.- iszp. Druskawoneje Artungo druk gocki. Roku niema, 4° podłużne, wązkie. w oprawie. Król.c str 48

10/ Jona Arndto Rojaus Darzelis etc. per dwases pilnas Maldes. Karalenzuje, iszp Karaliszkoj Kn. Drusk.-ei Artungo, Dr. gocki. 1845. 8°. str 347 w oprawie

11/ Pagerintos Giesmiju = Knigos etc, ir prusu karalistese Iszkanjo perwejzdetos per F. A. Zwiettiecky b. zejmujące przedmowę, cząść wzoruwana i odruk. od r 1589 podpisaną przy dra Jakoba Quandta r. 1751 w Kenigsbergu Druk gocki. Königsberg. Hartungszem Buchdr.-rei 4° wązkie, podłużne

12/ Iskirstiti ir szw. Raste randomi Rusdawimai is zenu bei Naujo Testam. Jaunimui aut Gero sarasiti kej Lietuwiszkaj perstatit. Królewiec. 1807 r Dr. gocki Naszle Artungę. 8° str 122.

13/ Senos ir naujos kożozej. Giesmes etc. aut Gero etc. drang zu nauj. maldu Knygelemis. Król.c 1806 r 8° Druk gocki Lebrechto Kriugo. 78 str

14/ Giesmiju etc. Karaliszkojo prusu wąjsko. Tases Lietuwisz. F. Kurszatis is Szultzen buchdr-rei. Król.c 54 r. 154 str. w oprawie

15/ Passakainai ir zens Testam. etc. pagal Jong Jbneri ir Kirteri Król.c 1845 r 8°. Druk gocki.

16/ Aizopas arba Pasakos is gryszkonu kalbą etc. per D. L. J. Rheza Król.c 1824 r. 8°. Druk gocki Artungo.

17/ Ugnies knigeles arba trump. pamokslas etc. Russidawimai etc. ir ugnies dawadz aut kienu pastati Szassais isp. Krinzs bei uberlands Karalaus Drukerei. 1801 r. Druk gocki. 8°. str 76.

18/ Bybeles etc ~~[illegible]~~ Szwentas Reszłas, zeno ir Naujo Testamento Lietuwiszkej perst. Rast. iszp. us pinigus Brotiškosio etc prie Broenner Frankfurte, prie Upe Majnuglinczime, mete 1853 4°

19/ Kattolizkas Oszeswas etc no Kazimira Serocziuiszki allyswaujes bażniczy Mahejtajz. Ligha. 51 gadda. 8°. str. 15, w oprawie. Cenzura Wołon-czewskiego i Naprerskiego (w Rydze) (druk gocki)

20/ Wezza un Jauna Laika = Grahmata us to gadda 1859 etc. Jelgawa, u Steffenhagena; broszura bez oprawy, 8°; cenz. dr. Naperskie r. 58. str. nieoznaczone

21/ Aptankimas Jeninka diel barbu Zemajeziu ir lietuw. per kun. Gowalewski kamendorius bażn. Illukszt. Dunaburge. Spaus. M. B. Neumana. r 1853. str. 127. 8°

22/ Kancyonatas, tey east: Knigos psolmu ir Giesmiu dwasiszku aut Garbes Diewug Trayciosy Szwentoy wienatiszkoy etc. Nitojoy u Stefenhagena MDCCCXLV. Druk gocki, 8-ka duża w książce nieczytana, str 282. Cenz. w Wilnie Wasztiewicz Jan 1843 r oraz cenzor ewang.-reform. kaiz, St. Lipinijsi.

23/ Hymny litewskie. Broszura bez tytułowa, 8°, str 16. Napisane ręką Akielewicza i tłum. J Ks. Kitkiewicza, kapłan dyec. wileńskiej

24/ Baron Bundulis jeb Stahts kas parakda etc Deewu wehle wissai lattesetu Jelgawa. 1847 r. 8° pee Jahna Fr. Steffenha-gena (na odwr. druk. uwagi Naperskiego po lit.). Druk gocki. broszura bez oprawy (32 str.)

25/ Wezzas Derribes swehti stahsti. Jelgaw. 57 r. u Steffenhagen. 8° duża str. 168

26/ Giesmeses kieles ing Dangas karaliste etc. Iszp. Suwalkuose. 1853 8°

27/ Pamokstaj etc iszgulд. prilipinimaјо etc. del liet. Wajkielu Z polskiej przemowy X. Jatare. Druk: Suwalki 1851 r. 8° Cenz. w Worniach biskup Wołonczewski, Pawłowskiw wilnie i Troplin w Warsz.

28/ Ugnes Knigeles arba trump. pamokslas iszr. J. Wangys ir apsk. 1802 m. odabar A. Wajneijtis. Petropilie u Pratza 1849 r.

29/ Pamokinimas apie Angiuny Pabokun kori 8° str. 78. iszraszy Gudiszkai D. Strukow. o i Ziamajtin kalby iszg Jon. Girdenis. Petropilie. Druk. k. Kraju. 1847 r. 8°

30/ Pamokslas apie sodus arba dajzinus etc iszr. nu Joan. Zigras, iszgulд. Ant. Zegunys, apsk. Ksaw. Konopacktis. Petropilie u Pratza (iszsp) 1849. 8° (z autogr. Akielewicza)

31/ Paradimas kajp apinius auginti apskaly teutoniszkaj Br. Grunards o iszg. i Ziamajtin kalby Jonas Ragunis. Petropilie szp. k. Kraju. 1847 - 8°. str. 49. w oprawie

32/ Naudinge bittin kuygele. parasz. par G.D. Sattegast petropilie. Kraju. 1848, 8° w oprawie. 43

33/ Naujas Testamentas etc. Mitawa 1824 r. 8° duża, druk gocki. 650 str. w oprawie. Cenz. w Wilnie pr Wentrecera

34/ Keturios Miszes nu nabażainkko F.B. Reinhard wyrianzo kunigo, Mieste Dresden, Saksu Zemeje. Wier Predigten von D. F.B. Reinhard, gehalten im Jahre 1810. Karalaucziuje, 1839. Jsp. Druk gocki, 4°, str 118. — Ortunge

35/ Muhzu Kuniga un pettitaja Jezus Kristus dzihwosszana jeb Jaunas derribas stahsti Jelgawa; u Stefenhagen, 59r. druk gocki, str 168 — 8°

36/ Ciwatas Didiuju Karwaitu etc Kom: Nepos. (tłóm. Dowkonta). Petropilie, u Hintza. 46r. str. 250. 8° bez opr.

37/ Pamokimas D. Strukow. isz Gilduniis. Petrop: druk Kraju. 47r str 76 w opr. 8°

38/ Knigele apei Jiunas draugistes etc. Ziaucajojin kalboj etc. parasz. par Kun: Simf. Mieleszka, zak. szw. Domin. Petrop: Pas k. Mejer. 1846 r. cenzuro wol Kutorga. isp. Spaudiniuj Jversen. str. 36. 8°, bez oprawy. Z autogr. A. Kielewicza

39/ Budas senoves-Lietuwiu etc Jokybs Laukys. Petr: u Hintza 45r. str. 252 8° bez opr.

40/ Stara litewska książka. Bez tytułu i 4 str. z początku, Tacio apiinkaniis. Religija (rozdz: Persergieimas Diel skeytitoja, i t.p.). Str. 112. 8° —

Druki wileńskie

41/ Szwentas Izydorius Artojas (isz liežuwio lenkiszko pergulda K.M.) Druk Marcinowskiego 1859 r. 8° str. 84, bez opr.

42/ Pamokimas Apej Sakramentą Dirmawones (przez Wołonczewskiego bisk. od autora A. Kielewiczowi. Wilnus, u Marcin: 1850. 8° ...

43) Aktas ir Poteroi. Wil., druk Dworca, 55r. 8° str 19. bez oprawy

44) 2 egz: Szaulensdekis Senelis. Prima dalis. Wil. u Syrkina. 60r str. 57. 8° bez opr.

45/ 2 egz. Jonas Iszmintoginis Krowinskas. Perst. par Rupeika 8. str. 173. 1860 r Naujo perw. ir spaust per Worneli. Wilno. u Kirkora. Bez oprawy.

46/ Pridersztes Krikszcioniszkos etc per Kunegu R. Jassyskiewicziu. Wil. u Dworca 56r 8°. 82 str. bez opr.

47/ Namu križius arba kajp rejkie suditi ir myslyti apej, etc par Z.N Lietuwyskoj paraszytos. Wil. u Orgelbranda 1859 r. 8° str. 86. bez oprawy. W prakalbiejimas podp. K. Dominikas Budrykas

48/ Kawestorius po Lietuwa waźinedamas etc. Wil. spaust. Kirkora 1860 r. 8°. bez opr. Druk A. Kielewicza z autogr. autora

49/ Wyjątek z kazań Grundzkiewicza ze pozw. cenzury wileń. przedruk. 1823 r [Postilla katolickan etc (po lit.) per Kun. Mik. Dauksza u Wilniui druk. ak. S.J. anno D. 1599] Str: 25. 8° - bez oprawy. bez miejsca druku.

50/ Daynas Zemaycziu surynktas yr iszdutas par Symona Stanewicze Wil. u Neumana. 1829 r. 8° duża str 64. bez oprawy

51/ Pamoksłas pagal Ewangelios szwentas sur p. kun. Rap. Jassyskiewicziu Pirma dalis. Wilnus, u A. Dworca 55r str 200. 8° duża

52/ Zatwy sposób nauczenia się pyszpisów pols. i litews. Wilnius u Neumana druk Zymelowicza. 1860 r. 8° str. 72. bez oprawy. (Dziełko przez S.P.)

53) Ziwatas Pona ir Dieva musu Jez. Chrystusa. apr. met. p. 1753, etc Dabar isz Lupraska. Wilniuy. Druk XX. Bazylianów r. 1808. str. 29 bez 4° w opr. skórzan. M. Waleszyński dr. i prof. Krollewski oraz Tomaszewski Aug. prof.

54) Ziwatas J. Kristaus (kryt. N. Test.) Wil. 53 r. u Dworca, z drzeworytami mgłi p.

55) Zivate p. musu J. Chrystusa. 1818 r. 8°. Wil. dr. Bazylianów (z małym defektem 8°

56) Naujas istatimas J. Chrystus. Druk XX. Missyonarzy. Wil. 1816 r. 4°. (przez ks. Gedrayti)

57) Szyjamoses Parzara żoles ... aut naudos. Żiemajtiwo ... Jonas Wałnas. Wil. u Zawadzkiego 54 r 8° mała str. 22. bez oprawy (+ Tów. Dowkont)

58) Moksłas skaytima raszt lietuw. etc. Wil. Zaw. 56 r 8°. str. 40 bez opr.

59) Knigiute do kabos. Garbie Dieva. Kniż. ... Wil. Zaw. 55 r. w oprawie.

60) Lietuwiszka Ewangelias; lietuw. ... Mikolaj Kuns. ... z ... p. meta 1806. Wil. Zawadzki. Cenz. w Warniach prof. Gajlewicz str. 169. w oprawie 8°

61) Batsy dievwa p. żmogu etc p. J. Raczkowskis. Wil. 58 r. 8°

62) Szw. Izydorius etc. isz. Juzumowicz. Wil. 54 r. Zaw. 8° bez opr.

63) Kalwaria etc. Wil. Zaw. 55 r. z Drzeworytami Chrystusa

64) Żine kajk, etc Wil. Zaw. 52 r. 8°. bez opr.

65) Gimnasyta etc. p. Jurijski. Zawadzk: 60 r bez oprawy.

66) Gyrtibe ... apr. kun. Kossakowskis. Wil. Zaw. 59 r 8°. str. 24

67) Muzika wiesz. Jezaus etc par. kun. Jar. Raczkowskio. Wil. Zaw. 58 r. 19 str. 8° bez opr.

68) Kielawiedis etc isz. p. Kielu Jerozolims. Wil. Zaw. 57. 8°. bez opr. 72 str. Bartnikowski, Balewicz

69) Grieszukas prie.... kun. pekts. Waryjtz, żemai. isz. Wil. Zaw. 54 r 8°. str. 48, bez opr.

70) Katekizmas ir isz. 1852 m. kun. J. Zelewicze. isz. k. Zaweicze. Zaw. 54 r. 8°. str. 120. bez oprawy.

71) Aptaukmas... par J. Raczk. Wil. Zaw. 59 r 8° str. 103, bez opr.

72) Didesis elementor par. Juzumowicze. Wil. Zaw. 55 r 8° str. 64.

73) Istorin szyta. 2 prokatų Matiejus wiskijos. Wil. Zaw. 55 r str. 96. 8° bez opr.

74) Senas Auksa Altorius. Wilniuje. Zaw. 60 r in 8°. z rycina Chryst. u Karmelitow.

75) Taż z r. 54 z ryc. M. B. Częstochowskiej. 8°.

76) Jezus Marija Juozapas szwentas. Wil. Zaw. 54 r 8° z ryc. M. B. Ostrob.

77) Rożancius szw. Mar. Pannos. Wil. Zaw 55 r 8°. z ryc. Chr. ukrzyżow.

78

Rękopis starannyj akrelenta p. t. Kielej Krauwiai Pono Musu Jezuso Chrystuso etc

Józef Szczepan Wojtko,

w Wilnie r. 1891.

Supawidinimu wistas — bes pradzios in druku 1860 metuose.
(Dziełko niedoprow. do końca: str. 28)

44

O literaturze litewsko-żmudzkiej porządkiem chronologicznym przez K. Niezabitowskiego Żmudzina Dziennik wileński 1824. T. I st. 381, 513. Tom II st. 112, 231.

O pisarzach w narodowym języku litewskim przez Ludw. Jucewicza w Piśmiennictwie krajowem wydawanem przez Hippol. Skimborowicza 1841.

Literatura litewsko-żmudzka ma najwięcej książek religijnej treści.

45

Litewské národní písně; z původního gazyka dle sebraní Dra L. J. Rhesy přeložené a wydané od Fr. Lad. Čelakowského. W Praze (wedením J. H. Pospíšila. 1826. 16°. ft. 132.

Lituanica von Prof Schleicher (Sitzungsberichte der k. Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Classe Band XI Jahrgang 1853. I Heft Juni. Wien. Braumüller 1853. 8: st. 76–156.
Rozprawa ta zawiera następujące rozdziały: I Oortografii litewskiego języka. II Słownik Brodowskiego i najstarszy katechizm. Udziela tu p. Schleicher wiadomość o ciekawym i pod względem języka ważnym litewsko-niemieckim i niemiecko-litewskim słowniku znajdującym się dotąd w rękopisie w tajnem król. prusk. Archiwum w Królewcu. Rękopism ten nosi tytuł: „Lexicon-germanico-lithuanicum „et lithuanico-germanicum, darinnen sowohl die Vocabula „biblica Veteris et Novi Testamenti, als auch Vocabula domes„tica item über zwey Tausend Proverbia und über ein Hun„dert Aenigmata und viele Phrases anzutreffen... ist... „zusammengetragen von Jacobo Brodowskij praecento„re Trempensi." ~~Be to~~ Rękopism ten w 2 tomach in folio znacznej obszerności albowiem sam tom niemiecko-litewski obejmuje do 1050 str. jest autografem Brodowskiego który we wsi Trempen w obwodzie rządowym Gąbińskim od r. 1713–1744 był nauczycielem. Tom litewsko-niemiecki ma 461 stron. Słownika tego używał już Mielcke i Nesselmann. Ważnym jest dla przyszłów. – Najstarszą prusko-litewską książką jest katechizm (w dyjalekcie żmudzkim jak twierdzi p. Schleicher) drukowany w małej 8ce drukiem gotyckim w Królewcu pod następującym tytułem: „Catechismvsa prasty „szadei. makslas skaitima raszta yr giesmes del „Kriksczianistes bei del bernelių iaunu nauiey sugul„ditas. Karaliavczui VIII dena meneses Sausia Metu „vszgimima Diewa MDXLVII. Soli Deo gloria." Katechizm ten rozpoczyna się abecadłem, ważnym jest dla języka starego i nazwisk bóstw litewskich, które na tedy jeszcze były w ustach ludu.

III Nazwiska pogańskich bóstw litewskich z źródeł litewskich
podług kształtu mowy litewskiej zestawione. Porównywa tu p. Schlei-
cher nazwy żyjące dotąd w ustach ludu, nazwy przychodzące w
Rhesy Dainas, w słownikach Brodowskiego i Mielckiego, w Voigta
Historyi Prus, w Katechizmie prusko litewskim z r. 1547 i w Narbu-
ta Dziejów litewskich, któremu zarzuca niekrytyczność oraz w
Szyrwida: Dictionarium trium linguarum ed. quinta. Vilnae
1713. Nazwy te są: Perkunas (Zeus) Laima (ob. Sitzungsberichte
October 1852) u ludu, Giltine (śmierć) u Voigta tylko od słowa gil
kłóć, Laume (Alp) u ludu i Voigta, Aitwaras w Katechizmie i u ludu,
~~[illegible]~~ Deive (Dich Gespenst) u ludu i w Katechizmie, Kaukas
(Berggott od słowa Kaukaras wzgórze) w Katechizmie i u ludu,
Bildukas (Poltergeist od słowa bildeti = pukać) u ludu, Bars-
tukas (Schutzgeist der Bauern, od słowa barstau = streuen) u
Voigta), Bangputys (Neptun od słowa banga Welle i pucze bla-
sen lub: puta Schaum) u Rhesy i Voigta, Żemyna (Erdgöttin
od żeme Erde) w pieśniach gminnych; Sauluże (lub Saule) t.j. słonecz-
ko, w pieśniach tylko personifikacyja; Saules dukrytes (Der Sonne
Töchter) personifikacyja u Narbuta; Menu (miesiąc) personifikacyja
w pieśniach; Auszrine (Morgenröthe) w pieśniach personifikacyja;
Vakarine (Abendstern) w pieśniach od vakaras = Abend; Żeme-
patis (Erdgottheit) w Katechizmie (u Narbuta Ziemiennikas); Lauko-
sargas (Ackerschützer) w Katechizmie (u Narbuta Laukpatimas)
Gabiauja (Im Kluz znoszący do stodoły) u Voigta; Jagaubis (święty
ogień) u Mielkiego i Narbuta; Pikuls (Teufel) w Katechizmie (od
słowa pykti zürnen) i u Voigta; Lkalsa (Göttin der Fülle - fortuna) tylko
w Lexykonie Brodowskiego; Bibcyu Bobelis (Priapus) u Brodowskiego; Jaunyu
Baubis (Hirten Gott) u Voigta Narbuta (od słowa jautis Ochse). Girristis
(Waldgott) w Lexyk. i u Narbuta; Kiaulu Kruke (Schweinegott) w Lexykonie
(u Narbuta Krukis); Melettele (bogini farb od meles Färbekraut zum
Blaufärben) u Voigta; Magila (Teufel właściwie mogiła grób) u Voigta; Dreb-
kullys (Gott der Erdbeben) w Lexykonie; Blizgulis (Schneegott) w Lexykonie;
Zvaigżdunks (Sternengott, Astrolog) u Voigta Swaixtix; Żemberys (Pluto) u
Voigta; Czuże (Ein[illegible]gott) u Voigta Guże; Jawine (Getreidegöttin) u Voigta;
IV Laumes (rozprawa o boginkach dzieci porywających u ludu) piękne i ciekawe p.
104-112. V Die Classen des lithauischen Verbum

Literatura litewska

Nesselmann G. H. F.: Littauische Volkslieder, gesammelt kritisch bearbeitet und metrisch übersezt. Berlin Ferd. Dümmler) 1853. 8º. str. XVI. 368 i 5 tablic na których 55 melodyj nut sztychow. (w zbiorze tym jest 410 piesni politewsku i po niemiecku)

Dainos oder Littauische Volkslieder gesammelt, übersezt und mit gegenüberstehendem Urtext (Kastung) herausgegeben von L. J. Rhesa. Königsberg (1825. 8º (jest tu 85 piesni) 8º. k. 2 i str. 362 i 2 tabl. melodyi — Druga edycyja: neue Auflage durchgesehen, berichtigt und verbessert von Friedrich Kurschat. Berlin 1843. 8º. 1½ Thlr.

Daynas Żemayczių, surynktas yr iszdutas par Symona Stanewicze. Wilniuje 1829. 8º (jest tu 30 piesni) str. 64.

Piesni ludu nadniemeńskiego z okolic Aleksoty, zebrał i przełożył Karol M. B.... Poznań 1844. 12º. (jest tu 51 piesni tłomaczonych, a 8 politewsku)

Dajnes Żiamajtiu pogal zodiu Dajniniku iszrasustas. Petropolie 1846. 8º (jest tu 118 piesni wydał ich Simon Dowkont ~~Baublis~~)

Dowkont: Budas Senowes-Lëtuwių Kalwienų ir Żamajtių. ~~Petersburg~~ Petropolie 1845. 8º (opis zwyczajów Obyczaje starożytnych górnych i niższych Litwinów)

Neue preussische Provinzial Blätter 1846 Band I. V. VI. VIII. X. XI (jest tu 94 piesni)

Opisanie powiatu Telszewskiego w gubernii Kowieńskiej przez M. G. Wilno 1846. 8º. str. 188

Gadon Włodzimierz: Statystyka księstwa żmudzkiego napisana a na posiedzeniu towarzystwa literackiego polskiego w Paryżu d. 2 czerwca 1839 odczytana. Paryż 1839. 8º.

Ruhig Philipp: Betrachtungen der littauischen Sprache (in ihrem Ursprung) 1745. Königsberg. 8º. (zwyczajnie przed jego słownikiem stoi)

Mielcke Ch. G. Anfangsgründe einer littauischen Sprachlehre und littauisch-deutsches und deutsch-littauisches Wörterbuch. Königsberg 1800.

Nesselmann G. H. Fr: Wörterbuch der littauischen Sprache. Königsberg (Bornträger) 1851. 8º. str. XI. 556. (3 Thlr. 22 Sgr.)

Kurschat F: Beiträge zur Kunde der littauischen Sprache. Königsberg 1843–1849. 2 Bände (I Bd: Phrasologie – Beyträge zum Ruhig Mielckeschen Wörterbuch)

Kurschat F: Laut und Tonlehre der littauischen Sprache. Königsberg 1849. (IIr Band der Beyträge.)

Kossakowski K. ks. Grammatyka języka żmudzkiego. Wilno 1832. 8º.

Schleicher A. Briefe über die Erfolge einer wissenschaftlichen Reise nach Littauen

Czerski Stanisław kanonik żmudzki: Opis dyecezyi żmudzkiéj Wilno 1830. 8º z 3 mapkami

Wołonczewski Maciej: Apraszas Żemajtin Wiskupistes (tłomaczenie Czerskiego opisu dyjecezyj żmudzkiej)

Maruński M. F. Grammatyka polska dla Litwinów uczących się języka polskiego, ułożona podług ośmiu części mowy polskiej. Suwałki 1833. 8º.

Ruhig Phil: Littauisch-deutsches Lexikon. Königsberg 1747

Lepner: Der preussische Littauer. Danzig 1744.

Om den litauiske Folkesstammes Forhold til den slavoniske, af Ludvig Kr. Daa. Christiania. 1851 Trykt i Carl Werner et Comp. 8º. str. 134.

Forma Chrikstima. Kaip Baszniczas Istatimae Hertzikistes Prusu ir Kitosu iemesu laikoma ira. Karalauczui per Jona Daubmana 1559 (rytuał Krztu)

49

Klein
Daniel Cleiniy: (Klein) 1) Gramatica lithuanica. Königsberg 1653. 8º. 2) Compendium lithvanico-germanicum oder Kurze und deutliche Anführung zur litthauischen Sprache. 1654. 8º. (narzecze zmudzk.)

Schulzen Theoph: Compendium gramaticae lithuanicae. Königsberg 1654. 8º. (prusko-litew.)

Szyrwid Constant: Clavis lingvae lithuanae Vilnae.

Szyrwid Constt: Dictionarium trium lingvarum (polon. latin. lithvan) in usum studiosae juventutis. Vilnae typ. Soc. Jes. 1677. 8º. edit 5a. Vilnae 1713. 8º. str. 464. (zmudzk.)

Haack F. W. Vocabularius litthuano-germanicus nebst einer kurzgefassten litthauischen Grammatik. Halle 1730. 8º. 1½ Thlr.

Ruhig's Paull Friedr: Anfangsgründe der litthauischen Grammatik mit einigen litthauischen Liedern. Königsberg 1747. 8º.

Ruhig Phil: Littauisch-deutsches Lexicon. Königsberg 1747. 8º.

Ruhig Phil: Littauisch deutsches und deuts-litthauisches Wörterbuch nebst einer historischen Betrachtung der littauischen Sprache. Königsberg 1847 (1747?)

Universitas lingvarum lithvanicarum in principali ducatus ejusdem dialecto. Vilnae (typ. Soc Jes) 1713. 8º. (gramat. dialektu zmudzk.) ark. 7 2a ed. tamze 1737. 8º. (Kowalczyk, polski wszystko w Wilnie 1829)

Mielcke Christian Gottlieb: Anfangsgründe einer littauischen Sprach-Lehre worin zwar die von dem jüngern Ruhig ehemals herausgegebene Grammatik zu Grunde gelegt, aber mit starken Zusätzen verbessert worden. Königsberg (Hartung) 1800. 8º. K. i str. 208 (dialektu prusko-litewsk. autor był kantorem w Pilkallen) 1 Thlr.

Mielcke C. G. Littauisch-deutsches und deutsch littauisches Wörterbuch. Königsberg 1800. 8º. i drugi raz 1809 tamze (prusko-litew. powiekszony Ruhig)

Butkiewicza A. (bazylian): Turmrieda lenkiszkay-letuwisz-
ka paraszita ... das Rankas-Raszte 1824. (Gramaty-
ka litewsko-polska)

Kossakowski Kalixt (pleban Kołtyniański) Grammatyka
języka żmudzkiego. Wilno nakładem i drukiem Mane-
sa i Zymela 1832. 8o str. XIII. 156. 4. (najlepsza gramatyka
dialektu żmudzkiego, po polsku napisana: Katbrieda lezu-
wio żiamaytiszko)

Zieżabitawski Kajetona: Zrangas mokslas skaytima
diel mużu wayku żemayciu yr lietuwos. Wilnu-
je (drukarnioy Kunigu Missionoriu) 1824. 8o kart 21.
z 5 tabl. rycin licho przez: Bik's rytowanych - Elementarz z
modlitwami, Katechizmem i przydaną na końcu biblio-
grafią dzieł litewskich (nowe początki czytania dla młodzieży)

Rhesa: De primis vestigiis religionis Christianae inter
Lithuanos propagatae. Regiomonti 1810.

Rhesa Ludw. Fedemir: Philologisch kritische Anmerkung zur
littauischen Bibel, als Erläuterung zu der bei der
neuen Ausgabe veranstalteten Umarbeitung des lit-
tauischen Textes. Königsberg 1826. (11 ggr)

Rhesa L. Geschichte der littauischen Bibelübersetzung;
ein Beitrag zur Religionsgeschichte der nordischen
Völker. Königsberg 1816. (11 ggr)

Rhesa L. Prutena oder preussische Volkslieder I Theil Leipzig
1809. IIr Theil Königsberg 1825. 8o (tłomaczenie
niemieckie pieśni litewskich i własne niem. poezyje)

Ostermeier Gottfried: Geschichte des littauischen Kirchen-
liedes (pieśni kancyonału luterskiego prusko-litewsk.
tłomacze: Schwab, Schimmelpfennig, Schuster, Ruhig,
Klein, Lovin, Schröder.)

Kancyonałas tai est: Knigos psalmu ir giesmiu dwasiszku.
Karalauczuj 1751. 8o str. 790. 2a edit. Karalauczuj 1781.
8o (litewski prusk. luterski kancyonał) 1 Thlr. 15 Gr.

Pisanski G. Ch: Entwurf der preuss. Literargeschichte (bis zum
Anfang des XVII Jahrh.) mit Vorrede von L. C. Borowski.
Königsberg 1791. 8o

Pamokslas Krikszczioniszkas trumpay iszguldiitas, ~~Wilno~~ ir su Dalaydimu Wiesnuju par zoienę Kunia Soc. Jesu. Wilniuy drukarniey akademijoy ~~1@~~ 1725. 8º – druga edycyja tamże 1762. 8º Kart 24 (Książka do modlitwy)

Pedelis mitos saldziansi medi + Križiaus J. Ł. ~~sawimp~~ ezuse ona turis ~~Wilniuy 1750~~. ~~(Snopek mirry)~~ inriszta; arba nobażenstwa ape tagi saldžiasi medi Križaus.. isz lankiszka ziemayliszkay iszguldita. Wilniuy drukarniey S. J. 1750. 8º ark. 7. (Snopek mirry-z polskiego)

Kniga Juzapa S. apey wysokias Broctwas, be pradzios yszpaustas apey metus 1749

Balsas szir dies Pas Wieszpati Diewa Panna Szwęciausia Marya ir Szwętus Danguy Karalaujęcius szaukancios per Giesmes... iszdoutas par wiena Kuniga Soc. Jesu Wilniuy drukarnie akademios 1752. 8º 2ª edit. tamże 1774. 12º str. 334. (Koronka do P. Maryi) 3ª edit. Wilniuy druk. K. K. Bazylijonu 1802.

Giesmes ape Szwęciause Panna Maria par prace ir starane wiena Kuniga N. W. zokona S. Dominika. Wilniuy 1765. – 2ª edit. tamże 1773. 12º str. 73. – 3ª edit tamże 1781. 8º str. 68 – 4ª edit. tamże 1799. 12º (Piesni do P. Maryi) 5ª edit. tamże druk K. K. Bazylijonu 1813.

Maldas Tamasziaus a Kempis, ant lezuwia letuwiszka par Kun. J. K. Soc. J. iszguldita. Wilniuy drukar. Soc. Jes. 1772. 8º st. 93 i 28.

Żiwatas Pona ir Diewa musu Jezusa Chrystusa. Wilniuy 1753. 2º edit. Supraslaw 1787 – 3ª ed. Wilniuy druk K. K Bazylijonu 1808.

Knigiale apraszanti broctwa pamoksla Kriszczianiszka po -wardu families S. tay ira Jezusa Maryos y Jozupas iszliežuwie lękiszka yszguldita. Wilniuy 1773.

Spasabas giedoima nabažnay Miszias szwiętas. Wilniuy druk. Akad. 1790. (Sposob nabożnego spiewania mszy swiętej)

Altorius Duchawnas Kwepancia Smilkima prisz majestota Diewa; tay ira Madlitwas roznas, nauiey pardruka: wota Wilniuy druk. Akad. 1778. 12º str. 444. — 2ª edit. 1802. Wilniuy

Senas Auksa Altorius arba surinkymas iwayriun maldun yr giesminn;... reykalingu par J. L. Wilniuje spaustuwien M. Zymelowiczes Typografa 1850. 12º K. 12. str. 532. K. 3. (Złoty-ołtarz - predruk)

~~Spalaikas~~ Kozonius Kuniga Mikota Karpawicias wiskupa Wilniaus, ant gaylinga atprowijma pagraba, Wilniuw bażni: cziey S. Jona sakitas 20 Karwela. 1794.

Broma atwerta ing wiecznastie... (paratminima paskuttinu dayktu su sposobas dysponawoyme missztancius) par K. Mikota Olszewski Wilniuy (K. K. Bazylian) 1799. 16º gr. 1824. (autor był kanonikiem regul. Markow)

Rozancius szwęciausios Maryos Pannos yr saldziausy warda Jezus. Wilniuy 1779. 12º str. 220. — 2ª edit. Wilniuy par K. K. Bazylionus. — 3ª edit. Wilniuy druk. K. K. Missio: norin 1824. 12º

Mokslas skaytima raszta lietuwiszka diet mazu wayku Wilniuy 1781. 8º 2½ ark. — 2ª edit. tamże 1790 — 3ª edit Wilniuy druk. akad. 1796. 8º str. 32. (Elemen: tarz z modlitwami) (nowe poczatki czytania dla młodzieży

Karunka żywata J. Kr. Pona... ysz lękiszka yszguldita Wilniu druk. K. K. Bazylionu 1801.

Wyrsa Mocieyba katoliszka caur waycoszonom un atsacieysz: nom salyktа. Polocka Jezuit izdrukowat. 1805.

Pawinastis Krikszczioniszkas arba Pamokslas trumpas... ysz lenkiszka pardietas. Wilniuy druk. K. K. Bazylijonu 1803.

Ewangielie polskie i litewskie tak niedzielne jako i wszystkich świąt. Wilno druk. Soc. Jes. 1711. 8º — 2ª edit tamże druk Akad. 1786. 12º str. 303. — 3ª ed. Wilno 1803. — 4ª edit. Wilno w druk. Bazylian 1819.

Lietuwiszkas Ewangelias Niedielos dienomis yr ant garbingiesniu szwęciu skataymos. Wilniuy iszspaudimu literu Jozapa Zawadzkia 1806. 12º K. 4. str. 169.

Kiales Križiaus Pona musu J. Chr. arba Kalwarya Stasyu Kiaturiolikas 1808. — 2ª edit. Wilniuy pas K. K. Bazylionus 1819.

Susidawimay Szwento Karawimo per Kuri Prusay ir Kiti Krikszczionis... Gumbiniey 1814.

Zraujas istatimas Jezaus Christaus... iszguldītas pas Jozapa Arnulpa Kunigay Kozti Giedrayti wiszkupa ziemaycin Wilniuje pas K. K. Missionorius 1816. 4º ff. 24. 389.

Prawadnikas ing Tiewiszki Dangaus... pas Kun. K. K. D. J. P. L. apraszitas. Wilniuy druk. Bazyl. 1817.

Giesmes naboznas... pardrukawotas. Wilniuy pas K. K. Bazylionus. 1819.

Kalwarya arba kialey Križiaus.. pardrukow. Wilniuy druk. K. K. Bazylionus 1820.

Kantyczkos Żemaytyszkos arba Giedoimay Diewa Garbingi surinkty pas kunigo Wincento Martiniono iż Walmusu Walmiko arba Wilmiko ziemaycio (podkantorin wikar. Kathedr. Wiln.) naujey yszdrukowatas Wilniuje druk. Kunigu Missionoriu 1823. — 2ª edit. tamże 1826 16º ff. 8. 756.

pas Kun. B. Goylewicze)

Mokslas Krikszczioniszko istatimo (. Wilniuy druk. K. K. Mission. 1821. (nauka chrześciańska) przez Goilewicza Bonawenturę)

Biblia litewska (może łotewska?) Tilsit 1824 3 Thlr.

Nowy testament litewski (może łotewski?) Tilsit 1823 — i 2ª ed. Tilsit 1841. 2 Thlr.

Biblie del wayku, lenkiszkay yr Letu wiszkay, pas K. K. Wizgirda. Wilniuy 1823 (Biblia dla dzieci po polsk. i po litew.)

Giwatas Iszganitojaus yr Wieszpaties musu J. Chr. ant gala Historyia Kanczios J. Christaus pas K. K. Wizgirda bus yszpaustas Wilniuje, drukar. pas Ulicz. S. Jona 1824.

Historyia szwenta ysz łotyniszka liżuwia pardeta ant żemaytyszka pas Symona Stanewycze Żemayty. Wilniuje drukar. ant Uliczios S. Jona 1823.

Apey darima walge ysz Kiarpiu Islandu ... pardieja isz lankyszka S. S. żemaytys. Wilniuy, drukar. A. Marcinawskio. 1823. (Tłomaczył z polsk. Staniewicz)

Swinkimas apey Bytes wysokiu dasekimu par mokitus Żmonias... pismo siki ant liežuwio lietuwiszkay-żemaytiszko yszguldytas par K. Cypriona Juzapa Niezabitawski kaznaniko Minskojo Zrabaszcziuo Welonos. Wilnuje drukar. ant Uliczios Sto. Jono [illegible] 1823. 8o. k. i ft. 75. 6. (Tłomaczenie z Kluka o pszczołach — druk. i rozprzedano 4000 exempl.) (Autor Niezabitowski zostawił gramatykę, słownik i historię Litwy)

Jonas isz Swisloczes Krominikas.. ysz lankiszka iszguldytas par Jozapa Rupeyka kanaun. Płocka klebonа Szaduwos, zenkliniха S. Onos. Wilnuje pri baźn. S. Kazimiera (Misjon) 1823. (tłom. z polsk. Jana Chodźki)

Donaleitis (Donalitius + Donalicki) Christian (ur. 1714 w Ladislelen pastor w Tolmingkemen koło Gumbiny + 1780): Das Jahr in vier Gesängen ein ländliches Epos aus dem litthauischen ins Deutsche übertragen von Dr. L. J. Rhesa - Königsberg 1818. 8o (Kiatures dalis metu aprasztas eyloms arba wyrszays) w hexametrach 1 Thlr. 15 Sgr.

Sześć powieści Szymona Staniewicza Żmudzina i sześć powieści Christiana Donalejtisa. Wilno 1829.

Donalejtis: Pasaka ape letuwiszką swodbą (Powieść o litewskim weselu - wierszem ma wydać Schleicher w Pradze 1854)

Daynas arba Dayniuszkas sudetas par K. Drazdauska yr K. Rappota Olechnawicia bus yszduotas par kuniga W. M. Wilmika L. W. K. W. Wilniuje drukar. K. K. Bazylijonu 1823.

Strazdeli Antona (Antoni Drozdowski ksiądz): Giesmes swetiszkas yr szwintas (Pieśni świeckie i duchowne wyszły w Wilnie)

Perodimas kaip apinins auginti, iszgolde į ziamajtiu kalbą Jonas Ragaunis. Petropilie par K. Kraju 1847 (O uprawie chmielu przez J. Ragaunis)

Tłomaczenie litewskie ~~Zbiór~~ Tomasza a Kempis O naśladow. wyszło 1828

Biblia (tłomaczona na żmudzkie przez Samuela Bogusława Chylińskiego) drukowana w Londynie 1660. 8º typami ta: ińskiemi w 2 kolumny. Biblią tę mylnie przypisuja Chylińskiemu tłomaczył ją bowiem 1579 - 1590 Jan Bretkun czyli Breth pastor w Labiau urodzony ze wsi Bammlen blisko Friedlan: du. Wydał tę biblią Kalwińską kosztem swym Janusz Radzi: wił koniuszy lit. Korrekta pierwszej połowy trudnił się Chyliński a reszta Kraiński i Mikołaj Moniwid - ma wiele błędów drukarskich - rękopis do druku wzięty z biblioteki Kurfirszta - drukowana właściwie 1663 (a nie 1660) - w bibliotece uniwersyt. wilen. jest exemplarz nie cały tejże. (w języku prusko-litewsk.)

Biblia tai esti Wissas szwentas rasstas Seno ir Naujo Tes: tamento (przełożona z niemieckiego tłomaczenia Marcina Lutra) Karalaucziuje (u Jana H. Hartunga w Królewcu) 1735. 8º.

Biblia (tłomaczenie toż samo co powyższe z Marcina Lutra) Kens: berga p. Johna Hartunga 1739. 8º.

Biblia tai esti Wissas Szwentas Rasztas Seno ir Naujo Testamento, pagal Wokiszką Perstattimą D. Mertino Luteraus. Karalaucziuje 1755 randamas par Pilippa Kristupą Kanteri. 8º. str. 1416. 364 : kart 12. wydał Jan Jakób Quandt (tłomaczenie inne od tak zwanej biblii Chylińskiego) - Trzecia edycyja tej biblii przez L. J. Rhesa wyszła w Królewcu 1816.

Naujas testamentas Wieszpaties Musu Jezaus Kristaus Karalauciuj (druk u Reusnera) 1701. 4º. str. 12. 445. wydał Bernard von Sanden i Frider. Sigm. Schuster

Lepner, Der preussische Littauer oder Vorstellung der namens her: leitung, Kindtaufen, Hochzeit, Leibes und Gemüthsbe: schaffenheit der Littauer in Preussen. Tilsit 1848 (Zweite Auflage)

O języku litewskim własztě ohledem na slovenský od Aug. Schleichera w Časop. Mus. česk. 1853. Zeszyt II p. 320–334.

Schleicher Prof. Briefe über die Erfolge einer wissenschaftlichen Reise nach Littauen. Wien 1852 (Aus dem October Hefte des Jahrganges 1852 der Sitzungsberichte der philosoph. histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften IX Band S. 524 besonders abgedruckt) 8º.

Pott Aug. Friedr. De Borusso-lithuanicae tam in slavicis quam in letticis linguis principatu. Commentatio I Halis Saxonum 1837. 4º. – Commentatio II Halis Saxonum (Gebauer) 1841. 4º. ft. IV. 77.

Vater J. Sev. Die Sprache der alten Preussen. Einleitung, Ueberreste, Sprachlehre, Wörterbuch. Braunschweig 1821. 8º. (20 gr.)

Linde: O języku dawnych Prusaków. Warszawa 1822 (z Roczników towarz. nauk. warsz. Tom XV.)

Nesselmann G. H. F. Die Sprache der alten Preussen an ihren Ueberresten erläutert. Berlin (Reimer) 1845. 8º. 1 Thlr.

Bopp Fr: Ueber die Sprache der alten Preussen in ihren verwandschaftlichen Beziehungen; gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 24 May 1849 am 25 Juli 1850 und am 24 Februar 1853 Berlin (Dümmler) 1853. 4º. ft. 35. 1 Thlr.

Bohlen: Ueber die Sprache der alten Preussen (in Voigt Preussens Geschichte I Band pag. 709.)

Katechizmas (w mowie staropruskiej) w Królewcu 1545 (czyli jak niektórzy chcą 1551 i 1561) jedyny pomnik staropruski, w narzeczu samlandskiem.

Mosvidius Marcin wydał Katechizm Lutra z nauką czytania r. 1547 pierwsze dzieło w narzeczu prusko-litewskim zbliżającym się do staropruskiego

Rapagellon wydał Pieśni (Giesmes) nabożne (w narzeczu litewsko-pruskiem)

Willentas Bartłomiej pastor królewiecko litewski: wydał Ewangelias bey Epistolas (na niedziele i święta podług przekładu Lutra) 1579 druk. u Lazara Sengstoik, a druga edycyja r. 1612. (prusko-lit)

53

Willentas Bartłomiej 2) Enchiridion czyli wykład Katechizmu Lutra 1579 (prusk-lit.)

Bretkunas (Bretke czyli Bretkuns) Jonas pastor w Krolewcu: 1) Trumpas ir prastas izguldimas Ewangeliu per wisa meta (postylla i ewangelie tłomaczenia Willentas) 1591. 4º. 2) od r. 1579–91 przełożył biblią luterską: Biblia, tatajestj, wissas szwentas Rasztas lietuwischkai perguldītas per Janą Bretkuną. dotąd w oryginale w bibliotece Krolewieckiej w ręko pisie w 8 tomach in fol. a w 4 tomach in 4º (w prusk. lit.) Biblią tę ~~[illegible]~~ co do języka poprawioną na język zmudzki wydano 1660 w Londynie 8º. Kosztem Janusza Radziwiłła; której korektą trudnił się Samuel Bogusław Chyliński.

Rhesa Jan (+ 1629) wydał: Psaltera Dawida (po niemiecku i po litewsku podług litewskiego tłomaczenia Bretkunasa) Kara= laucizuje 1625

Dauksza Mikołaj: Postilla Catholicka, tai est: Izguldimas Ewan= geliu kiekwienos nedelos ir szwentes per wissus metus; per Kuniga Mikoloiu Dauksza Kanonika medniku ir tękiszko perguldita. W Wilniui drukarnioi Akademios Soc. Jes. 1599. fol. kart 5 str. 627 (tłomaczenie postylli Jakuba Wujka – pierwsza książka w narzeczu zmudzkiem drukowana)

Postilla lietuwiszka, tatay est: Izguldimas prastas Ewange= liu ant Kožnes nedelios ir szwentas. Wilno 1600 fol. (tłomaczenie polskiej kalwińskiej postylli Mikołaja Reja przez J. K. L. wydał Jakub Morkuna kosztem Zofii z Radziwiłłow Łoszuszwenskiej) (zmudzk.)

Szyrwid Konstanty (jezuita 1598 + 1631): Punkty kazań od Adwen= tu aż do postu litewskim językiem z wytłumaczeniem na polskie przez Ks. Konstantego Szyrwida. Wilno w druk. Soc. Jes. 1629. 4º. K. 4. str. 382. K. 3. – drugie wydanie (czyli podobno drugi tom) Wilno w druk. Soc. Jes. 1644. 4º. K. 4. str. 259.

Jachnowicz Jan (jezuita 1609 + 1668) wydał: 1) Nabożną książkę ze śpiewami dla sodalisów wileńskich Ciała Chrystusowego 1630 i 2) takąż dla sodalisów S. Izydora 1639. 3) Ewangelie ~~dla~~ użytku kaznodzie= jów 1638 czyli 1637 (po litewsko-zmudzku wszystkie.) 4) Zbiory Katechizmowe 1638. 5) Pieśni [illegible]-166[illegible] 6) Katechizm 1638.

Summa aba trumpas iszguldimas ewangeliu szwentu per wisus meatus, Matdas Kriscioniszkos. Kiedaynise drukowoia Joachimas Jurgis Rhetas 1653. 4º ft. 12. 272. 288. 76. 4. są to ewangelie, modlitwy i pieśni dla Kalwinów litewskich które wydał S. J. T. w narzeczu zmudzkiem są tu: psalterz z piesniami tłomaczenia Stefana Jawgita Telegi burmistrza Kiejdańskiego z poprawami Samuela Tomaszewskiego, Ewangelie, Historia męki Chrystusa, modlitwy, Katechizm wydawcą tego dzieła w Kiejdanach drukowanego był Samuel Monwid pastor birżański; dzieło to nosi ogólny tytuł: Kniga nobaznistes Krikszczioniszkos. Kiedaynise drukawoja Joachimas Jurgis Rhetas 1653. 4º

Mozerka Stawoczyński Salomon: Giesmes Tikieimuy Katholickam pridiarancias.. auctore Salomone Mozerka Stawoczyński Summi Pontificis alumno. Vilnae typ. Soc. Jes. 1646. 8º k. 4. ft. 156. 112. 16. (zmudzk. pieśni nabożne)

Maldas Krikscioniszko, Wisokiay ~~w~~ Reykmeney prigalinczios. Karolaucziuje, iszpaustas pas G. L. Artunga 1781. 8º ft. 266. (modlitwy luterskie - pruskolitew.)

Kanczonatas tey east' Knigos Psalmu ir Giesmiu... pear drukowotos. Karalaucziuja, iszpaustos pas G. L. Hartunga 1781. 8º ftr. 344. (Kancyonat luterski - prusko-litew.)

Summa aba trumpas iszguldimas Ewangeliu Szwentu pas Wisus meatus. Karalaucziuja iszpausta pas G. L. Hartunga 1781. 8º ftr. 262. (ewangelie luterskie w prusko-litew. narzeczu)

Trumpas mokslo Krikszczioniszko surinkimas nuog Roberta Bellarmino. Vilnae typ. Academ. 1677.

Naujas Testamentas Wieszpaties musu Jezaus Kristaus, Pierma kartą ant Swieto Lietuwiszkoj Kalboj perguldytas. Karalaucziuj drukawoja Spaustuwoj Reusnero 1701. 4º ft. 12. 445. (~~[illegible]~~ wydał Bernard von Sanden i Fr. Sig. Schuster pod przewodnictwem superintendenta Samuela Bythnera - w narzeczu zmudzkiem) zwany nowy testament kiejdański)

Naujas Testamentas su Psalteru ~~[illegible]~~ (Filip a Ruhig wydał, a podług innych Joh. Jak. Quandt) 1727 w Krolewcu.

Lettisch 54

F. Stender Lettische Grammatik Mitau 1783

F. Lettisches Lexicon Mitau 1789. 2 Thle

Riga 1791.

Rosenberger: Formenlehre der lettischen Sprache Mitau 1830

F. Das lettische Verbum aufs neue dargestellt Dorpat 1843

Wellig: Beiträge zur lettischen Sprachkunde Mitau 1828

Hesselberg: Lettische Sprachlehre Mitau 1841.

znanej Wołonczewsk[illegible] pisłes (tłomaczenie z czeskiego)

Ungarische Märchen und Sagen aus der Erdelischen Sammlung übersetzt von G. Stier. Berlin (Dümler) 1850. 17½ Sgr.

Litthauische und Preussische Volkssagen nach zum Theil unbenutzten Quellen poetisch bearbeitet und mit erklärenden Anmerkungen versehen von F. Becker, C. Roose, und J. G. Thiele. Königsberg Verlag von Adolph Samter. 8vo str VI i 146 (jest 42 powieści lichych wierszem)

. Proza powieści litewskie są: Preussische (Kregm wyjśmie Volks- Provinzialblatt 1837 März von Kielauninkas (Giesevius)

56

Sylwestrowicz Dowojna Mieczys-
ław: Podania żmujdzkie. Część I
Biblioteka „Wisły" Tom XII pod redakcyą
Jana Karłowicza. nakładem 1894
1 Rub 80 Kop

Mieżynis x. Litewsko – łotewsko
polsko-rossyjski słownik
1894. 8° str. około 300 Tytuła
dwoch szpaltach.

Bergmann Benj. Über d. Ursprung d. Lettischen Sprache Mitau 1838 8.
Lange Jak. Wollständiges deutsch-lettisches u. lett. deutsches Lexikon Mitau 1772–1773 2 Bde
Rosenberger Otto Benj. Gottfr. Formenlehre der lettischen Sprache Mitau 1830. 57
Ruhig Ph. Deutsch-lett. u. lett. deut. Wörterbuch Mittau 1777 4°.
Stender Goth. Lett. deut. u. deut. lett. Lexicon Mitau 1789 2 Thle 8.
— neue vollständ. lettische Grammatik nebst Lexicon. Neue Aufl. mit Zusätzen von Chr. Harder Mitau 1803 8. (1761)
Wellig Arnold Gust. Beiträge zur lettischen Sprachkunde Mitau 1828. 8.
Mielcke Christ. Gott. Littauisch deutsch u. deutsch littauisch Wörterbuch Königsberg 1809 Ruhig vorwärts
— — Anfangsgründe einer littauisch. Sprachlehre Königsb. 1800 Ruhig Still vorwärts

Wuk Srpske 1re ed 1 Rth 16 gl

Chants populaires des serviens recueillis par Wuk Stephanowitsch et traduits d'après Talvy par M. Elise Voïart Paris 1834. 2 Tom

Schmidt Lexikon russ 2 Rth 8 gl — 3 / 1-30

Noakowski Gram 1 Rth

Heym Aus Deutsch 1 Rthl — v 30 / 45 / 25

Otto Aus Litterat 1 Rth 15 gl

Ruhig Phil Littauisch deutsches u deutsch littauisches Wörterbuch nebst einer historischen Betrachtung der littauischen Sprache u Grammatik Königsb 1847

Magazin hat ausgegeben von der letts Literärischen Gesellschaft Mitau 1835 - 1839 7 Bän

Maurycy Michał Stankiewicz uro-
dził się w Warszawie dnia 20/9 1856.
roku z ojca Józefa urzędnika ~~ko~~
Komunikacyj lądowych i wodnych i
z matki Ludwiki z Brenerów.
wstąpił do Gimnazyum 4go w
Warszawie od r. ~~1874~~ 1866 do
1874, i ukończył klas 5,
Pracował w księgarni Gebet-
nera i Spółki od 1874 r do lu-
tego 1889 roku / mieści się w tem
już 3. letnia praktyka
Tegoż roku 1889 w Sierpniu
otrzymał koncesyę na Anty-
kwaryat i otworzył go

5385

N. Inv. 5385/3

Problem Totemismus

Sbornik za narodni umotworenija, nauka i kniżnina. Izdawa Ministerstwoto na narodnóto proswieszczenie. Kniga I–VII. Sofija 1889–1892. (z tabl. i drzeworyt.)

Białoruś: Opisy: Bez-Kornilowicz Mich. Bripowie: Istoriczeskija świedienija o prymieczatelniejszych miestach w Biełorussii. Sptbg 1855. 8°. – Żywopisnaja Rossija Tom III (Litwa i Białoruś przez A. M. Kirkora) – Batjuszkow; Pamiatniki russkoj stariny w zapadno russkom kraje. Zesz (Litwa i Białoruś) – Opis guberni Mohilewskiej pod redakcyją Dembowickiego 3 tomy – Tyszkiewicz Eust.: Opisanie powiatu borysowskiego (wypisał go Szpilewski w Podróży po Białejrusi): Korewa A.: Opisanie wilenskoj guberni 1861 (Materiały dla geografii) – Bobrowskij P.: Grodnenskaja gubernija 1863. 4 części (Materiały dla geografii) – Cebrykow M.: Opisanie Smolenskoj guberni. 1862 (Materiały dla geografii) – Zelenskij I. Minskaja gubernia 1864. 2 części (Materiały dla geografii) – Rypiński Alexand. Białoruś – Pieśni gminne: Jana Czeczota (wypisał po Rosyjsku Nosowicz), Zienkowicz Romuald: Pieśni gminne ludu Pińskiego. Kowno 1851. – Zbiór Bezsonowa, Szejna, Romanowa (1200 pieśni), Hurynowicza A. (Zbiór rzeczy białoruskich 1893), Baudouina J.: Pieśni 1892, Tyszkiewicza E. (Opis. pow. borysow.) = Poeci: Majkowski wicegubernator witebski trawestował Eneidę, Dunin Marcinkiewicz Wincenty Hłomczyk i pieśń Tadeusza 1856, Hapon 1855. Sielanka; Rypiński (Naszyjnik).

Naśky Ukrainśky kazky Zaporożca Iśka Materynky. Moskwa 1833 (powieści gminne małoruskie)

Kułak-Artemowśkyj P. P. Kobzar. Kijew 1887. 8°. 20 Kop.

" " Ditski pisni, kazki i zahadki. Kijew 1896. 8°. 15 Kop.

Fedkowicz O.: Powiśty, z perednim słowom pro hałycko-ruśke pismenstwo M. Dragomanowa. Kijew 1876. 8°. 1 Rub.

Białoruskie narzecze zwane także krywickie (lubo niewiadzieć dlaczego, bo z Nestora niepodobna dojść gdzie mieszkali Krywiczanie*), litewsko-ruskie, używane było w województwach Nowogrodzkiem, Mińskiem, Witebskiem, Połockiem, Mścisławskiem i w połowie Brzeskiego (na takzwanem Polesiu litewskiem). Granice tego narzecza oznaczył G. Z. Niedeszew (w Russk. filologicz. Wiestnik. wyd. A. N. Smirnowa, Warszawa 1884. T. XII str. 3) dodając iż w niektórych obwodach (ujezdach) gubernij Smoleńskiej, Pskowskiej i Moskiewskiej [struck] lud mówi jeszcze po białorusku, t.j. od źródeł Dźwiny, i ujścia Niemna [nad Narewem, Świsłoczem i Prypecią,] do Dniepra i Desny. Główną charakterystyką tego narzecza jest tak zwane: akanie i jakanie, dzekanie i cjekanie to jest: głoska o przechodzi w a (n.p. starana zamiast strona) oraz głoski e i je (ѣ) w ja (n.p. zialony) jako też d' i t' w dz lub c (n.p. cjapier zamiast teper, dzeń zamiast deń); dla tego też Ukraińcy naśmiewając się z Białorusina mówią: „Litwinka czort by wziew, jak by ne dziaknuw." — W XV. wieku przy zjednoczeniu prowincyj ruskich przez Książąt litewskich z Polską utworzył się język kancelaryjny ruski mający w sobie elementa narzeczy białoruskiego, małoruskiego i cerkiewno-sławiańskiego. W tym języku (litewsko ruskim) pisane są akta urzędowe począwszy od XVI wieku, Statut litewski z r. 1588, przekład Biblii Franc. Skoryny 1517, Nieświeski Katechizm 1562, Wykład ewangelii (Tołkowoje ewanhelie Wilno 1595), Kazanie św. Kiryłła 1596, Apokryzys 1597, Otpis na listo. Hipatia wyd. w Ostrogu 1598, przedmowa do Oktoichu w Dermaniu 1604, List Meletia patriarcha w Dermaniu 1605, Lekarstwo w Ostrogu 1607, Czasosłow w Psałtyr i Nowy zakon w Jewiu 1611 (przedmowa), Ewangelie wydane w drukarni Wasyla Trapińskiego Ostrogu 1612, 1580 i t. d.

*) (Również niewiadzieć jakiemi narzeczami mówili Polanie, Drewlanie, Duleby, Dregowiczanie, Wiatyczanie, Uglicze, Tywerzy, których Nestor wspomina.)

(Ob. Kołosow M.: Obzor zwukow i formalnych osobennostej narodnago russkago jazyka, Warszawa 1878) wychodzi z zasady mylnej, iż na całej Rusi panował jeden język staroruski z którego się w XV wieku wyrodziły narzecza białoruskie i małoruskie.

Małoruskie, południowo-ruskie, ukraińskie narzecze używane w województwach Lubelskiem, Bełzkiem, Ruskiem, Wołyńskiem, (Podolskiem) Kijowskiem, Bracławskiem i zachodniej części Brzeskiego (począwszy od Drohiczyna). Główną charakterystyczną cechą tego narzecza jest tak zwane ukraińskie ikanie i wikanie t.j. zamiana samogłosek o i e na i (n.p. dôm = dim; szêst = szist), wymawianie głoski ѣ (je) jak i (a na Białej Rusi jak e), przejście głoski ł w u albo w (n.p. szouk = szołk) — Przy rozmaitych odcieniach tego narzecza, ortografia fonetyczna jest niedorzeczna.

Batjuszkow P. N.: Atlas narodonaselenija zapadno-russkago kraja (po wyznaniam). S.-Peterburg 1864.

Sbornik paleograficzeskich snimkow s drewnych gramot i aktow. Wilna 1884. Wypusk I.

Golowackij Jakow: Czerty domasznjago byta russkich dworjan na Podlasie t. je. w nynieszniej Siedlec-koj i Grodnenskoj gubernijach, po aktam XVI stoljetija. Wilna, typografija A. G. Syrkine 1888. 8vo str. 47.

Putewoditel po Wilenskoj publicznoj Bibliotekie, sosta-wil F. Dobrjanskij. Wilna, w typografii J. Za. Jatow-cera 1879. 8vo str. VIII. 71. (15 Kopiej.)
(Biblioteka założona 1865 przez jenerała K. P. Kaufmana i otworzona dla publiczności 24 maja 1867, posiada 61652 dzieł w 86736 wo-luminach i przeszło 1000 rękopisów, otwarta jest od 12 rano do 7 wieczór, ma 8000 rubli dochodu rocznego od rządu, mieści się w 16 salach w szafach i 29 witrynach – powstała zaś ze zbiorów po ska-sowanych klasztorach, z dworów skonfiskowanych, ze zbiorów Wileńskiego Muzeum Starożytności.) Posiada ta biblioteka Żywot P. Jezusa Chrystusa Baltazara Opecia, z drzeworytami na których rok 1539. 4° wycięty, Biblię Nieświeską 1582. 4°, – Relatia prawdziwa disputaciey nowogrodzkiej 9 stycznia 1616 wydana przez x. Marcina Gradowskiego. Wilno, w druk. Józefa Karcana 1616. 4to)

Katalog predmetow Muzeja drewnostej sostojaszczago pri Wilenskoj publicznoj Bibliotekie, sostawił F. Dobrians-kij. Wilna w typogr. O. S. Blumowicza 1879. 8vo str. X. 118. 1. 25 Kopiej. (10976 predmiotów) – (monet litewskich 81, polskich 129)

Jastrebow: Obyczai i piesni tureckich Serbow. Sptbg, 1886. 8vo str. 498. VII. (bułgarskie)

Żitie sw. Klimenta archiepiskopa bolgarskago. (w Bolgarskim Kniażie 1858, składnych pięknym bułgarsko-macedońskim narze-czem jeromonach Parfenij Zografski rodem z Galicznika)

Drinow M.: Niesколько słow ob jazykie narodnych piesniach i obyczajach Debrskich Sławian. S.-Peterburg, typografia Je. Jew-dokimowa, 1888. 12° str. 61.

Białoruskie narzecze. J. Nedeszew (Istoryczeskij Obzor ważniejszych zwukowych i morfologicznych osobennostej Biełorusskich gaworow. Otdielnyj ottisk iz „Russkago filologiczeskago Wiestnika." Warszawa, w typografii Michaiła Zemkowicza 1884. 8vo str. 54; II) podaje następujący obszar narzecza białoruskiego: część guberni wileńskiej i grodzieńskiej, augustowskiej czyli suwałkskiej moskiewskiej, smoleńskiej pskowskiej; całe gubernie: mińska, mohilewska i witebska. Otaczają Białorusinów: Polacy (w augustowskiej), Litwini (w Wileńskiej), Łotysze (w witebskiej) Siewierzanie czyli Wielko-Rusini albo Czarno-Rusini, i Mało-Rusini. —

Małoruskie czyli południowo-ruskie narzecze, poczyna się w Grodzieńskiej gubernii (tak zwane Polisie) i ciągnie się do Dniepru zajmując południowe gubernie i część lubelskiej. (Obacz. Karta jużno-russkich narieczij i goworow w Trudy etnograficzesko-statysticzeskoj ekspedycyi w zapadno-russkij ~~kraj~~ Peterburg 1872 Tom VII Vi gdzie są do tego artykuły Michalczuka i Czubińskiego).

Żyteckij P.: Oczerk zwukowoj istorii małorusskago narjeczyi.

Appel: O biełorusskom narjeczii (w Russkij filologiczeskij Wjestnik No 2)

Przyłożenie k Materiałam dla etnografii Carstwa Polskago. Gubernii Lublinskaja i Awgustowskaja, sostawił generalnago sztaba podpołkownik Rittich.

Biełorusskij Archiw drewnych gramot. Czast I. II.

Sreznewskij: Drewnije pamiatniki russkago pisma i jazyka.

Smirnow A.: Sbornik drewno-russkich pamiatnikow i obrazcew narodnoj russkoj rieczy. Warszawa 1882. 8vo (1 Rub.)

Etnograficzeskij Sbornik, izdawajemyj Imp. Russkim geograficzeskim Obszczestwom. Wypusk 1. 2. 3. 5.

Nosowicz J. Sbornik biełorusskich postowic. Sptbg 1866. 8vo

" " Słowar biełorusskago narieczija. Sptbg. 1870. 4to

Nedeszew J.: Istoriczeskij obzor ważniejszych zwukowych i morfologiczeskich osobennostej biełorusskich goworow (iz „Rusk. Filolog. Wiestnik.") Warszawa 1884. 8vo

Winkelmann Eduard: Bibliotheca Livoniae historica. Systematisches Verzeichniss der Quellen und Hülfsmittel zur Geschichte Estlands, Livlands und Kurlands. St. Petersburg 1870. 4to (3½ Thlr.)
Literat. pols.

Bergmann Lib. Kurze Nachricht von rigischen Buchdruckern von den ältesten bis auf die jetzige Zeit. Riga 1795. 4to str. 22.

Woldemar J. H.: Zur Geschichte der Druckereien, Lithographien und Buchhandlungen in Kurland. (Inland 1845 Nr 32. 33.)

Rogmann E. Die Buchdruckereien der Ostseeprovinzen. (Inland 1846 Nr 29. 30. 33.) (über Riga und Mitau)

Recke und Napiersky: Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland. Mitau 1827–1832. 8vo 4 Bände (6 Rubel) (cf. Gadebusch)

Wejmarn F.: Opisanie Liflandskoj Gubernii (Materiały Generalnego Sztaba T. XIX.) Sptbg 1864. 8 Geogr. pol.

Oranowskij A.: Opisanie Kurlandskoj Gubernii. (Materiały Gener. Sztaba) Sptbg. 1862. 8

(Jadźwingów cząstka pod nazwą Kreewingen (Krywicze) mieszka w Kurlandyi w powiecie Bansk) Liven, Letten (Łotwa, Łotysze), Lithauer (Litwa), Esthen (Estowie), Finnen (Czud)

Manteuffel Gustav v.: Polnisch-Livland. Riga 1869. mit Holzschnitten und Karten (Separat-Abdruck.)

" " Inflanty polskie, poprzedzone ogólnym rzutem oka na średniowiekową przeszłość całych Inflant (z przedmową J. I. Kraszewskiego) Poznań (Żupański) 1879. 4to K. 4. str. 168. 1 (z drzeworyt. i 2 mappami)

Brasche G. Kurzgefasste lettisch-deutsch und deutsch-lettisch Lexikon. Libau 1875. 8o. 4 Mrk.

Bielenstein A: Lettische Grammatik. Mitau 1863. 8vo. 6 Mrk.

Kossowski Tomasz x. (pleban likszniański): Grammatyka inflantsko-łotewska dla uczących się języka łotewskiego ułożona. Ryga 1853. 8vo. str. 32. (drukiem Hartunga).

Bartsch Chr.: Dainu Balsai. Melodien litauischer Volkslieder. Heidelberg 1886. 8o. 2 Hefte (Musik-noten) 4 Mrk

Ulmann C. C. Lettisches Wörterbuch. I Theil: Lettisch-deutsch. Riga 1872. 8o. 3 Mrk

Albumul armatei Romane. Bucuresci 1873. fol obl. (29 tablic kolorow.) 48 Mrk

Akielewicz Józef (proboszcz w Liznie 1825-1843): Grammatyka łotewska. Wilno (około 1835)

Wolter E. A. Materiały dla etnografii Łatyszskago plemeni Witebskaja gubernija. Sobrał i snabdił objasneniami.... Czast I. Prazdniki i semejnyja pjesni Łatyszej. Sptbg, 1890. 8vo

Wolter E. A. Ob etnograficzeskoj pojezdkie po Litwie i Żmudi lietom 1887 goda... Prytożenie K LVI tomu „Zapisok Imper. Akademii Nauk." No 5. Sptbg 1887. 8vo

Morozewicz J. : K petrografii Wołyni. Warszawa 1893. 8vo str. II i 171 oraz 2 tabl. litog. i mapa (Odbitka z Warszawskija Uniwersytetskija Izwiestyja 1893) [: Labradoryty nad rzeczkami: Głuboczek, Irsza, Uż.]

Kwitka G. : Soczynenija Grigorija Theodorowicza Kwitki. Małorossijskija powiesti, razskazannyja Hryckom Osnowianenkom. Kijew, izdanie knigoprodawca-izdatela F. A. Johanssona, 1893. 8vo 75 Kop.

Jermakow N. : Posłowicy russkago naroda. S.-Ptbg, typ S. Kornatowskago 1894. 8vo str. 48. 30 Kop. (Druk 2000 ex.)

Szejn P. : Materiały dla izuczenija byta i jazyka russkago nasełenija siewero-zapadnago kraja. Tom II. Skazki, anekdoty, legendy, predanija, wospominanija, posłowicy, zagadki i procz. Sptbg 1893 typ. Akad. Nauk 8vo str. XX. 715. 3 Rubl. (dr. 800 exempl.)

Nikitin W. : ~~[illegible]~~ Jewrejskija posełenija siewero-zapadnych gubernij. Sptbg, typ. A. Landau 1894. 8vo str. III. 200. IV. 1 Rub. 50 Kop. (dr. 330 exempl.)

Szczerbatow Kn. : Generał-feldmarszał Kn. Paskiewicz, jego żyzń i diejatelnost. Sost. po neizdannym istocznikam. Tom IV (1831 god). Sptbg, typ. R. Golike 1894. 8vo str. 230. 235, z 2 mapp. i herbem. 5 Rubl. (1200 exempl.)

Rossyjskie Księgi ludowe opracowane przez J. Zwina wydaje Księgarz T. Gubanow w Kijowie r. 1894 w 16mo w 8000 exemplarzach, jakoto: Na[illegible]dnoje skazanie ob Iwanie carewicze, żar-ptycie i sierom wołkie – o sławnom bohatyrie Bowie Korolewiczie i o prekrasnoj suprugie jego Korolewnie Drużewnie – o silnom bohatyrie Jeruslanie Łazarewiczie i o prekrasnoj suprugie jego Anastasij Wachramiejewnie – o tom kak lisica wospytała carskago syna.

Jerarchia wserossyjskoj cerkwi, ot naczała Christianstwa w Rossyi i do nastojaszczago wremenia P. N. D. M. Sptbg, typ. E. Lissnera i Ju. Romana 1894. 8vo str. 7 i od 201–327. 62. 1 Rub. 75 kop. (druk. 300 exempl.)

Czajczenko W.: Duma pro Kniahynin – Kobzarja i inszy wirszy. Sptbg, 1894. 16o str. 43. (druk 3000 exempl.)

Dobrowolskij W. N.: Smolenskij etnograficzeskij Sbornik Czasť II. Sptbg, typ. S. Chudekowa 1894. 8vo str. 447. (Zapiski Imp. Russk. Geografiz. Obszcz. po otd. etnograf. Cz. XXIII, wyp. 1) (druk. 800 exempl.)

Russkija byliny staroj i nowoj zapisy. Pod redakcyjej akad. N. S. Tychonrawowa i prof. W. Th. Millera. (Etnograficz. Otd. Imp. Obszcz. lubit. jestestw. antrop. i etnografii). Moskwa, Skoropeczat. A. Lewenson 1894. 8o str 410. 2 Rub. 50 kop. (druk 800 exempl.)

Winkler-Fon P.: Russkaja heraldyka. Istorija i opisanie russkich gerbow, s izobraż. wsiech dworianskich gerbow, wnesennych w obszczij gerbownik Wserossyjskoj Imperii. Wypusk 2oj. Sptbg, typ. I. Jefrona 1894. 4to str. 4 i od 49–112, z 300 rysunkemi. 3 Rubl. (druk 1200 exempl.)

Sobko N. P.: Słowar russkich chudożnikow, wajatelej, żywopiscew, zodczych, rysowalszczykow i procz, s drewniejszych wremen do naszych dnej (XI–XIX ww.). Sostawlen na osnowanii ljetopisej, aktow, archiwnych dokumentow, awtobiograficzeskich zamietok i peczatnych materiałow. (S. 1867 po 1892 g. wkluczit.) Tom I, wyp. 1. A (500 imion). Sptbg, typ. M. M. Stasiulewicza 1893. 4to str. 365. 3 Rubl. (druk 2000 exempl.)

Sobranie Gosudarstwennych gramot i dogoworow, chraniaszczychsia w Gosudarstwennoj Kollegii inostrannych diel. Czasť 5ta. Moskwa, typ E. Lissnera i Ju. Romana 1894. fol. str. 248 (druk 700 exempl.)

Hetman Bogdan Chmielnickij ili Prysojedynenie Małorossyi. Istoriczeskaja powiest'. Moskwa, izdan. Knigoprod. Je. Gubanowa, typ. lit. W. Richter 1894. 16mo str. 107 (druk 6000 exemp.)

Żyzn zamieczatelnych ludej. Biograficzeskaja Biblioteka F. Pawlenkowa.— Chmelnickij Bogdan, jego żyzn i obszczestwennaja diejatelnost'. Biograf. oczerk W. J. Jakowenko. Sptbg typ. towar. „Obszczestwennaja polza", 1894. 8vo str. 96 z portretem. 25 Kop (druk 8100 exempl.)

" " " " " " " T. G. Szewczenko jego żyzn i literaturnaja diejatelnost'. Biograficzeskij oczerk W. J. Jakowenko. Sptbg. 1894. 8o str. 95, z portretem. 25 Kop.

Kotlarewskij I. P.: Moskal czarywnik. Małorossijskij wodewil w i diej. Moskwa, typ. towar. I. Sytina 1894. 12o str. 72 (druk 7200 exempl.)

Karskij Jewfimij Theodorowicz: K istorii zwukow i form w biełorusskoj rjeczy. (Ottisk iz „Fil. Wiest" za 1890–1893 g.) Warszawa 1893. 8o.

Morozewicz I. K petrografii Wołyni (Iz „Warszawskija Uniwersytetskija izwiestija 1893. Wyp. IV–VIII.) Warszawa typogr. Warszawsk. Uczebnago okruga 1893. 8. str. II. 131 z tablicą rysunków i karta.

Szczetkow I. P.: Oczerk istorii wysszych uczebnych zawedenij w Warszawie do otkrytija I. Warszawskago Uniwersyteta Iz „Warszawskija Uniwersyt. Izwiestija. 1893 Wypusk VIII pag 1–32; Wyp. IX pag 33–63.) Warszawa 1893. 8o (Wspomina tu str. 45 iż do Szkoły głównej przez Komisję rządzącą wybrany został do Historyczno-filologicznego oddziału jako adjunkt Estrejcher Karol.)

Führer durch Łódź. Łódź 1893. 8vo.

Leontowicz Th. I. Istoczniki Russko-Litowskago prawa (Warszawskija Uniwersyt. Izwiestija 1894. Wypusk I str. 1–71 (dokładna bibliografia Statutu litewskiego — Czarneckij: Istorija Litowskago Statuta, trech jego redakcii w Uniwersyt. Izwiest. Kijew 1866 № 9; 1867 № 1. 5–10. — toż Barsiewskij, tamże 1882 № 6. — Górski W. P. Dodatek 1881. — Czetwertyński Wł. Ks. Jeszcze jedno słowo o Statucie lit. w Przegląd. bibl. archeol. 1881. II.)

Romanow: Bietoruskij Sbornik 1887. I–III.

Karskij Je. Th.: O jazykie tak nazywajemych litowskich Ljetopisej. (Warszawskija Uniwersytets. Izwiestija 1894 N° 2 str. 1–32; N° 3, str. 33–64

(Kroniki te pisane w oficyonalnym języku Litwy czyli sta= rym zachodnio ruskim. — O tych Kronikach pisali: Daniłowicz 1840.; Szaraniewicz: O latopisach (Osobne odbicie z Rozpraw Wydz. filozof. Akad. Tom XV.) Kraków 1882, Smolka najdaw= niejsze pomniki dziejopisarstwa (Osobne odbicie z Pamiętnik Akad. Umiej. Wydz. filologiczny Tom VIII) Kraków 1890; Prochaska Latopis litewski. Rozbiór Krytyczny. Lwów 1890.) — Latopisy litewskie: 1) Latopisiec Litwy i Kronika ruska wyd. Daniło= wicz. Wilno 1827 i poprzednio w Dziennika wileń. 1823. z rę= kopisu Suprasłskiego pisanego 1520 przez Grzegorza Iwano= wicza na polecenie Kniazia Symeona Iwanowicza Odyncewicza. 2) Litowskaja Ljetopis wyd. A. N. Popow w Uczenych Za= piskach wtorago otdielenia Imp. Akad. Nauk. Peterburg 1854 Kn. I. z rękopisu z XV wieku przepisanego około 1542 dla Księ= dza Jerzego Stuckiego, w posiadaniu hr. A. S. Uwarowa. 3) Otry= wok Kratkoj Litowskoj Ljetopisi nachodiaszczyj sia w lietopisnom Sbornikie imenujemom Ljetopisju Awraamki wyd. Archeograficzna Komisja w Peterburgu 1893 (Polnoje Sobra= nie russkich lietopisej Tom XVI) pisany na początku XVI wieku — w publicz. Wileńskiej Bibliotece. 4) Latopis Bychowca, wydany przez T. Narbuta: Pomniki do dziejów Litewskich. Wilno 1846. 5) Ljetopisec Wetykoho Kniastwa Litowskoho i Żomoitsko= ho. — w rękopisie w Bibliotece Raczyńskich w Poznaniu dotąd nie= wydanym. Opis rękopisu: Bodjanski: O poiskach moich w Poz= nanskoj publicznoj bibliotekie (w Cztenija w Imp. Moskow. Obszcze= stwie Istorii i drewnost. ross. 1846. N° 1.) i Brückner: Ein weissrussischer Codex miscellaneus der Gräflich-Raczynski= schen Bibliothek in Posen (w Jagić: Archiv für slav. Philologie Tom IX). — 6) Rękopis Świdzińskiego dziś w Bibliotece hr. Krasińskich bez początku: Ljetopis Litwy pisany w XVI w. Kirylicą (N° 408) dotąd nie= wydany. — 7) Rękopis drugi tamże Kopija z XVIII w. pisany literami łacińskiemi (N° 229) dotąd nie wydany. — 8) Chronika o wełykich Kniaziach litowskich do 1475 g. i Ljetopisec litowskij — w rękopisie z XVII w. pisanym skoropisem, w Moskiewskiej synodalnej bibliotece (N° 790) dotąd niewydane. — Komisja archeograficzna w Peters= burgu obiecała 1893 wydać osobny tom Latopisców litewskich.

Gubertì J. B. Materiały dla russkoj bibliografii. Chro=
nologiczeskoje obozrienije rjedkich i zamieczatelnych
russkich knig XVIII stoljetija, napeczatannych w Rossii
graždanskim szriftom 1725–1800. Wypusk I. (Izda=
nie Imp. Obszczestwa Istorii i Drewnostej Ross. pri
Moskowskom Uniwersytetie. Moskwa 1878. 8vo

Łopatin J. i Prokunin W.: Sbornik russkich narodnych
liriczeskich pjesen. Opyt systematyczeskago swoda liri=
czeskich pjesen so storony bytowago i chudožestwen=
nago soderžanija (s ietoženijem pjesen dla gołosa i
fortepiano W. P. Prokunina). Moskwa 1889. 8vo Część
I i II (Wypusk i, ii)

Masaryk T. G. Slovanske studie. I. Slavjanofilství
Ivana Vasiljeviče Kerějewskeho. V Praze 1889. 8vo

Naumenko W.: Obzor foneticzeskich osobennostej małorusskoj
rjeczi. Kijew 1889. 8vo

Offeicoff: La Macédoine au point de vue ethnogra=
phique, historique et philologique. Philippopoli
1888. 8vo

Weczera pjenija Dmitrija Aleksandrowicza Sławianskago.
Russkija pjesni i pjesni jużnych i zapadnych Sła=
wian sobrannyja D. A. Sławianskim i peretožen=
nyja dla odnogo gołosa i chora O. Ch. Sławianskoju.
Moskwa (b. r.) (1889) 4to Wypusk 1. 2. 3.

Motrunia, operetka w 1m dilistwii na małorossijskom językie
(podrażenie francuzskomu Michel et Christinne) soczynenije
Gotfreda Ossowskago (s muzykoju Stanisławy Szajèrowicz).
Żytomir (Izdanie N. Czeskisa, typo-litografija I. N. Jankewicza)
1867. 8vo str. 87. (autor zapowiedział wydanie monodramy w
1m akcie: Zapeczatannyj Stećko – lecz nie wydał). 60 Kop.
– Kupało, opera Wachnianina.

Zabielin Iwan: Opyty izuczenija Russkih drewnostej i istorii. Izsliedowanija, opisanija i krytyczeskija stati. (Izdanie K. T. Soldatenkowa). Czast I. Moskwa, 1872. 8vo str. 566. – Czast. II (1873). 8vo str. 506.

Buditowicz A. S.: Naczertanie cerkowno-sławianskoj grammatyki. Warszawa 1883. 8vo str. XIII. 349. 2 Rubl.

Liubowicz N. N.: Istorija reformacii w Polszie. Kalwinisty i Antytrynitarii (po neizdannym istocznikam). Warszawa 1883. 8vo 3 Rubl.

Samokwasow D. Ja.: Sbornik obycznago prawa sybirskich inorodcew. 2 Rubl.

Vlček J.: Dějiny literatury slovenskej. Čast I. Turč. Sv. Martin 1889. 8o

Werkowicz S. J.: Topograficzesko-etnograficzeskÿ oczerk Makedonii. S. Peterburg 1889. 8vo

Brjancew P. D.: Istorija Łytowskago gosudarstwa s drewnějszych wremen. Wilno 1889. 8vo

Milojević M. S. Pesme i obiczai ukupnog naroda Srbskog. Prva knjiga: Obrědne pesme. Beograd 1869. 8o

Pobiedonoscow Konstantyn oberprokuror ross. Synoda dieistwit. tajn. sowiětnik

Żełobowskij A. J.: Semja po wozzrjenijam russkago naroda, wyrażennym w posłowicach i drugich proizwedenijach narodno-poetyczeskago tworczestwa. Istoriko-literaturnyj oczerk (Ottisk iz „Fiłologiczeskich zapisok.") Woroneż 1892.

Zaozerskij J.: Istoryczeskoe obozrienije istocznikow prawa Prawosławnoj Cerkwi. Wypusk I (Kanoniczeskije istoczniki). Moskwa, typ. M. Wołczaninowa, 1892. 8vo str. 237.

Podolija. Izd. P. N. Batjuszkowym. Sptbg 1891.

Pypin A.: Istorija russk. etnografii. Sptbg, 1890–1892. 4 Tomy.

Batjuszkow Pompej Nikołajewicz † 20 Marca 1892 mając 85 lat; wy-dał: I) Pamiatniki russkoj stariny w zapadnych gubernijach. 1868–1885. 4° i 6 wypust. i atlasy. II. 1) Chołmskaja Ruś (S. Peters. 1887) 2) Wołyń (Sptbg, 1888) 3) Biełorussija i Litwa (Sptbg, 1890. 4) Podolija (Sptbg 1891. 5) Bessarabija 1892. 8vo

Hryniewiecki Leonid Francowicz medyk † 1892 w Syberyi mając 37 lat; zajmował się badaniem geologogicz Nowej-Ziemi.

Saljas de Turnemir hrab. Elżbieta Wasiljewna † 15 Marca 1892 w Warszawie; pisywała pod pseudonimem Eugenij Tur powieści i bajki dla dzieci.

~~[illegible]~~

Żełtobowskij A.: Ziemja po wozzrjenijam russkago naroda, wy-rażennym w posłowicach i drugich proizwedenijach narodno-poetyczeskago tworczestwa. Istoriko-literaturnyj oczerk. Woroneż, typogr. W. Isajewa 1892. 8vo str. 63. 40 Kop. (druk 500 exempl.)

Mjuller I.: Samouczytel po cyfram dla russkoj narodnoj trechstrun-noj bałałajki. Moskwa, litogr. W. Grosse, 1892. 8° str. 9. 50 Kop. (dr. 200 exempl.)

Jelec (Zn.): Bolježń wjeka. Roman w 3 czastjach. Warszawa, typogr. gubernskaja, 1892. 8vo str. 238. 1 Rub. 50 Kop. (dr. 4000 exempl.)

Pawliszczew N. I.: Polskaja anarchija pry Janie Kazimirje i wojna za Ukrainu. 3 Toma (Soczynenia T. I–III). Sptbg 1887. 8vo str. 260+405+243. 6 Rubl.

" " " Siedmiły polskago mjateża 1861–1864. (Soczynenia Tom IV–V). Sptbg. 1887. 8vo str. 257+400. 3 Rubl.

Perwolf I.: Sławiane, ich wzaimnyja otnoszenija i swiazy. 3 Toma. Warszawa, 1886–1890. 8vo str. 208+306+160. 5 Rub. 50 Kop.

Perwyja 15 ljet suszczestwowanija Speterb. Sławian. Błagotwor. Obszczestwa po protokołam obszczych sobranij 1868–1883. Sptbg, 1883. 8vo str. 882. 3 Rub. 50 Kop.

Sobolewskij A. I.: Lekcyi po istorii russkago języka. Izdanie 2° 1891. 8vo str. 273. 2 Rubl.

Famincyn A. L.: Bożestwa drewnych Sławian. Tom I. 1884. 8vo str. 331. 3 Rubl.

Zacharow J. Grammatyka manczżurskago jazyka. Sptbg 1879. 8vo
" Połnyj manczżursko-russkij słowar. Sptbg 1875. 8vo
Zakinft: Kitajskaja grammatyka. Sptbg. 1838. 4to
Josibumi Kurono: Wwedenie w izuczenie japonskago jazyka. Sptbg, 1888. 8vo
" " Japonskij alfawit s przyłożeniem składow i przymierow. Sptbg 1888. 8vo litografow.
Ibn-Dasta: Abu-Ali Achmeda Ben Omar, neizwiestnago doselie arabskago pisatela naczała X wieka, Izwiestija o Chozarach, Burtasach, Bołgarach, Madjarach, Sławianach i Russach, po rukopisi Britanskago Muzea w perwyj raz izdał, pe= rewel i objasnił D. A. Chwolson. Sptbg. 1860. 8vo
Kowalewskij O.: Mongolsko-russko-francuzskij słowar. Kazań 1844-1849. 4to T. I-III.
" Mongolskaja Chrestomatija. Kazań 1836-1837. 8vo T. I. II.
Orłow A. Grammatyka manczżurskago jazyka. Sptbg 1873. 8vo
" Grammatyka mongoło-buriatskago razgowornago jazyka. Kazań 1878. 8vo
Naliwkin W. Sartowsko-persidskij słowar obszczeupotrebitelnych słow po narjeczijam Turkestanskago kraja. Kazań 1889. 8vo
" " Russko-sartowskij i sartowsko-russkij słowar, s przyłożeniem kratkoj grammatyki po narjeczijam Namanganskago ujezda. Kazań 1884. 8vo
Ornatow P.: Mordowskaja grammatyka sostawlennaja po narie= czii Mordwy Mokszy. Moskwa 1838. 8vo
Palladija archimandr. i P. S. Popowa: Kitajsko-russkij słowar. Pekin 1889. 4to T. I-II.
Patkanow K.: Cygany. Nieskolko słow o nariecziach zakawkazskich Cygan Boša i Karaczi. Sptbg 1887. 8vo
" " Materiały dla izuczenija armianskich nariecziy. I. Gowor Nachiczewanskij. - II. Muszskij dialekt. Sptbg 1875. 8vo
Peszczurow D. A.: Kitajsko-russkij słowar. Sptbg 1888. 8vo - Dopołne= nie 1888. 8vo
Popow A.: Mongolskaja chrestomatija. Kazań 1836. 8vo Cz. I.

Jastrebow J. S.: Obyczai i pjesni tureckich Serbow. Wtoroje izdanie, dopołnennoje ich prozoju. St. Peterburg 1889–1890. 8vo str. XXII. 626. 3 Rubl.

Pypyn A. N.: Istorija russkoj etnografii. Tomy I. II. III. IV. (Obszeryj obzor izuczenij narodnosti i etnografija wełykorusskaja.) S. Peterburg 1890. (1891) 8vo IV (Biełorussia i Sybir. Peterburg typ. M. Stasiulewicza 1892. 8. str. 428... 3 Rub. druk. 1500 exempl.)

Tołstoj J. graf i N. Kondakow: Russkija drewnosti w pamiatnikach iskusstwa, izdawajemyje... (Wypusk 3ij Drewnosti wremen pereselenija narodow. S 185 rysunkami w tekstie.) Sptbg. 1890. 4to

Andrijewicz W. K.: Istorija Sibiri. Czast I (od drewn. wremen do osnowania Irkutskago ostroga) Czast II (Period s 1660 do woczarenija Elisawety Petrowny). Sptbg 1889. 8vo

Russkaja istoriczeskaja Biblioteka izdawajemaja Archeograficzeskoju Komissijeju. Tom X. Sptbg 1889. 4to

Nowogrodskaja Ljetopis' po synodalnomu spisku. Izdanie Archeograf. Kommissii. Sptbg. 1888. 8vo

Szejn P. W. Materiały dla izuczenija byta i jazyka russkago naselenija sjewero-zapadnago kraja. Tom I Czast I i II (Bytowaja i semejnaja żizn Biełorussa w obriadach i piesniach. Sptbg 1887 1890. 8vo

Archeograficzeskij Sbornik dokumentow otnosiaszczychsia k istorii sjewero-zapadnoj Rusi, izdawajemyj pry uprawlenii Wilenskago uczebnago okruga. Tom XI. Wilna 1890. 4to

Bobrowskij P. O.: Russkaja greko-unjatskaja cerkow w carstwowanije imp. Aleksandra I. Sptbg. 1890. 8vo str. 16 i 394. 3 Rubl.

Rożdestwenskij Arsenij swiaszcz: Jużnorusskij Sztundyzm. Izsliedowanie. Sptbg, 1889. 8vo

Batjuszkow P. N. Bjełorussija i Litwa. Istoriczeskija sudby sjewero-zapadnago kraja. S Wysoczajszago soizwolenija izdano pry Ministerstwie wnutrennych djeł. (S 1 chromolitografjej, 99 grawiurami i kartoj). Sptbg. 1890. 8vo

Batjuszkow P. N.: Wołyń. Istoriczeskija sudby jugo-zapadnago kraja. Sptbg 1888. 8vo

Bachtiarow A. A. Istorija knigi na Rusi (so mnogimi rysunkami w tekstie. Izdanie F. Pawlenkowa). Sptbg 1890. 8vo

Gruszewskij M.: Jużnorusskije hospodarskije zamki w połowinie XVI wieka. Istoriko-statisticzeskij oczerk. Kijew 1890. 8vo (broszura)

Trudy Komiteta dla istoriko-statisticzeskago opisanija Podolskoj Eparchii. Kamenec-Podolsk 1889. Wypusk 1–4 (dotyczy cerkwi unickich)

Antonowicz W. B.: Monografii po istorii Zapadnoj i Jugo-Zapadnoj Rossii. Tom I. Kijew 1885. 8vo 2 Rub.

Żyteckij P. I.: Oczerk literaturnoj istorii małorusskago narjeczija w XVII i XVIII w., s przyłożeniem słowarja knižnoj małorusskoj rjeczy po rukopisi XVII wieka Czast I. Kijew 1889. 8vo 2 Rub.

R–n, W. i L.: Russkija narodnyja byliny (knigam). Po sbornikam Kirszy-Daniłowa, Kirjejewskago, Rybnikowa i Hilferdinga. Moskwa typ. I. Sytina 1890. 16o str. 302 60 kop.

Czekała S.: Narodnyja skazki. Posobije dla klassnago cztenia w russkich ucz. zawedeniach. Izd. 2e W. Dumnowa. Moskwa 1890. 8vo str. 72. 50 Kop.

Sbornik snimkow s predmetow drewnosti, nachodiaszczychsia w gor. Kijewie w czastnych rukach. Wypusk I. Kijew, typ. S. Kulżenki, 1890. 4to str. 12. 1 Rub. 85 Kop. (druk. 150 exempl.)

Kojałowicz M. O. prof. duchown. akad. Petersburgu + 20 August v. s. 1891

Naumowicz I. Grigorewicz + w Auguście 1891 jadąc na Kaukaz.

Strjelbickij Iz.: Uniatskije cerkownyje sobory s konca XVI w. do woz= sojedynenija Uniatów s prawosławnoju cerkowju. Izd 2-e. Odessa, typ. E. Fesenko 1890. 8vo str. 164.

Fedorow W.: Posady Kazimir i Janowec. (Dwa istoricz. oczerka). Warsza= wa, typ. W. Jasinskago 1890. 8vo str. 11 i 2 rysunki. (druk 300 exempl.)

Szulgin Ja.: Oczerk Koliiwszczyzny po neizdannym i izdannym dokumentam 1768 i błyżajszych godow. Kijew, typ. G. Korczak-No= wickago 1890. 8vo str. 209 1 Rub. (druk 100 exempl.)

Józefowicz M.: Nieskolko słow ob istoriczeskoj zadaczje Rossii. Kijew, typ. S. Kulżenki 1890. 4to str. 47 (druk. 200 exempl.)

Wengerow S. A. Krytyko-biograficzeskij Słowar russkich pisatelej i uczenych. Wypusk 28. Sptbg 1891. 8vo (do P. A. Bezsonow) 35 Kop.

Opisy russkich bibliotek i bibliograficzeskija izdanija, nachodiaszczyjasia w istoriczeskoj i archeologiczeskoj bibliotekie N. F. Bokaczewa. Sptbg. 1890. 8o (Katalog gig dział bibliogr. ross. – Repertorium bibliographicum)

Naumowicz I. (protojerej): Psałtyrnik, powiest iz hałycko-russkoj narodnoj żyzni. Izdanie 3-e P. Prianisznikowa. Moskwa, typogr. D. Boncz-Brujewicza, 1891. 8o str. 159. 30 Kop. (druk. 3000 exempl.)

Rozow A.: Christijanskaja Nubija. Czast I. Istoczniki dla istorii Chris= tianstwa w Nubii. Istoriko-kriticzeskoje i cerkowno-archeologi= czeskoje izsljedowanie. Kijew, typ. G. Korczak-Nowickago, 1890. 8vo str. 728. (3 Rubl.)

Troickij I. (misioner): Obłyczenie zabłużdenia Sztundizma. Opyt po= drobnago razbora Uczenija sektantow-sztundistow. Kijew, typ. A. Iwanowa 1890. 8vo str. 250. 1 Rub. 20 Kop.

Florinskij T.: Nowoje otkritie w obłasti glagolicy i wopros o pruis= chożdenii sławianskago missała. Kijew, typ. Uniwersyt. 1890. 8vo str. 16. (100 exempl.)

Bendерew (kapitan): Wojennaja geografia i statystyka Makedonii i sosiednich s neju obłastej Bałkanskago połuostrowa. Sptbg, typogr. wojennaja 1890. 8vo str. 835 i 2 karty geogr. 5 Rubl. (druk 600 egzempl.)

Naumowicz I.: Czerwonaja Ruś, jeja prosztoje i nastojaszczeje. Kijew, typ. W. Zawadskago, 1890. 8vo str. 30 (druk. 300 exempl.)

Storożewskij I.: Martyn puszkar, perwyj połtawskij połkownik. Żyto= mir, typogr. B nasljed. S. Brodowicza, 1890. 16o str. 27. (druk 1200 exempl.)

Sokołowskij N. (lekarz): Biełaja-Cerkow, Wasilkowskago ujezda, Kijewskoj gubernii, w medyko-topograficzeskom, statysticzeskom i sanitarnom otnoszeniach. Biełaja-Cerkow 1890. 8vo str. 74 i 30 tablic. 1 Rub. (druk. 300 exempl.)

Dunin-Barkowskaja W.: Nowiejszij uczebnik i samouczytel tancew. Sposob wyuczytsia samomu tancowat' i dyryżyrowat' tancami. Tyflis, typ. gazety „Kawkaz" 1890. 8vo str. 32. 35 Kop. (druk. 1200 exempl.)

Sorokin G. (swiaszcz.): Swad'by i swadebnyja pjesni u Małorossow i Welykorossow m. Dmitrowki Aleksandrijskago ujezda (Chersonskoj gubern.) Izd. żurnała „Kijewskaja Starina". Kijew, 1891. 8vo str. 54. (dr. 100 exempl.)

Zapiski Imp. russkago geograficz. Obszczestwa po otdielenijn etnografii. T. XV. Wypusk I. Materiały dla etnografii łatyszskago plemeni Witebskoj gubernii. Sobrał i snabdił objasneniami E. Wolter. Czast I. Prazdniki i semejnyja pjesni Łatyszej. Sptbg, typ. Akad. nauk, 1890. 8vo str. 385. (dr. 870 exempl.)

Pjesni małorusskago naroda w Bukowinie (sobrał Kupczanko - redakcyja Al. Łonaczewskago

Małorusskije narodnyja predanija i rasskazy. Swod Michaiła Dragomanowa. Kijew 1876.

Istomina Th: (recenzja dzieła:) „Je. Romanow: Biełorusskij Sbornik. I. Gub. Mohilewskaja. Wypusk 1. 2. Pjesni, postowicy, zagadki. Kijew 1886." Ptbg. 1886. 8vo

Pjesni, narodnyja biełorusskija, sobrany Je. P. Sptbg 1858. 8vo

Sadownikow D. N. Skazki i predanija Samarskago kraja (Zapiski Imp. Ros. Geogr. Obszcz. po Otd. Etnograf. T. XII). Sptbg 1884. 8vo

Skazki, narodnyja jużno-russkija. Izdał I. Rudczenko. Kijew 1870. 8vo Wypusk I. II.

Skazki, narodnyja, sobrannyja sełskimi uczyteljami. Izdanie A. A. Erlenwejna. Moskwa 1863. 8vo

Łotewskie:

Adolphi Heinrich (Superintendent): Erster Versuch einer kurz verfassten Anleitung zur lettischen Sprache. Mitau 1685.

Stender: Lettische Grammatik. 2e Auflage. Mitau, 1783.

Harder Christoph (Pastor zu Papendorf): Anmerkungen und Zusätze zu der lettischen Grammatik des Herrn Propst Stender. Mitau 1809.

Rosenberger (Hofrath, Lector): Formenlehre der lettischen Sprache. Mitau 1830 (gedruckt bey J. F. Steffenhagen) 8vo str. 190. 2e Aufl. Dorpat +

Bielenstein. Die lettische Sprache. 2 Bände. Berlin 1862–1864.

" " Die Elemente der lettischen Sprache. Mitau, 1866

" " Lettische Grammatik. Mitau 1863.

Elger Georgius S. J.: Dictionarium polono-latino-lotavicum. Vilnae, typ. Acad. Soc. Jes. 1683. 8vo ppg. 674. +

Elver's C.: Lettisches Wörterbuch. Riga 1748. 8o. + No 92 obc.

Stender G. F. Lettisches Lexicon. Mitau (1798) (o. J.) 8vo. 2 Bände. + No 353 obc.

Ulmann: Lettisches Wörterbuch: I Theil: Lettisch-deutsch von Ulmann. Riga 1872. – II Theil: Deutsch-lettisch von Ulmann und Brasche. Riga 1880.

Sprogis: Pamiatniki Łatyszkago narodnago tworczestwa. Wilna 1868.

Trenland: Materiały po etnografii Łatyszskago plemeni. Moskwa 1881.

Bielenstein: Tausend lettische Rätsel. Mitau 1881.

Hesselberg: Lettische Grammatik. Mitau 1841. 2e Aufl. 1848

Ulmann: Lettische Volkslieder. Riga 1874.

Geogr. + Ulanowska Stefania: Łotysze Inflant polskich a w szczególności z gminy Wielońskiej powiatu Rzeżyckiego Odbitka z T. XV. Dz III Zbioru wiadomości do antropologii Krajowej Akad. Umiej.). Kraków, druk. Uniwersyt. 1891–1895. 8º Część I. str. 102. – Część II (1892) str. 115 – Część III (1895) str. 261.

Waeber: Anthropologie der Letten. Dorpat 1879.

Napierski: Chronologischer Konspect der lettischen Litteratur. Mitau 1830. 8º

Merkel G.: Die Letten. Leipzig 1800.

Watson C. F. Über den lettischen Volkstamm. Mitau 1822.

Liter. pol. + (Odbitka z Magazin der lettisch-literärischen Gesellschaft. Mitau 1885. XVIIᵗᵉʳ Band, 2ᵗᵉʳ Heft pag. 181–205.)

Manteuffel G. (baron): Bibliographische Notiz über lettische Schriften welche von 1604 bis 1891 in der polnisch-livländischen (hochlettischen oder oberländischen) Mundart veröffentlicht worden sind in rein chronologischer Ordnung zusammengestellt. (o. O. und J.) (1885) 8º str. 24.

Manteuffel Gustaw (baron): Inflanty polskie, poprzedzone ogólnym rzutem oka na siedmiowiekową przeszłość całych Inflant (z przedmową J. I. Kraszewskiego) Poznań nakładem J. K. Żupańskiego, drukiem J. I. Kraszewskiego (W. Łebiński) w Poznaniu 1879. fol. mały, str. 169 z licznemi drzeworyt. i z 3 litograf. mappami.

Winkelmann Eduard Dr.: Bibliotheca Livoniae historica. Systematisches Verzeichniß der Quellen und Hülfsmittel zur Geschichte Estlands, Livlands, und Kurlands. St. Petersburg 1870. 4ᵗᵒ pag. 404. (Literatura polska 1036.)
cfr. Gadebusch, Napierski, Beise.

Kossowski Tomasz x.: Grammatyka inflantsko-łotewska dla uczących się języka łotewskiego ułożona. Ryga 1853. 8vo str. 32.

Kurmin Jan: Słownik polsko-łacińsko-łotewski. Wilno 1858. 8º str. 282.

Baron G(ustaw) M(anteuffel): Polnisch-Livland (mit litograph. Karten, Originalphotographien, Holzschnitten und anderen Beilagen). Riga (W. Kymmel) 1869. 4ᵗᵒ str. 96.

Ulanowska Stefania: Łotysze Inflant polskich a w szczególności z gminy Wielońskiej powiatu Rzeżyckiego. Kraków, druk. Uniwersyt. 1891–1895. 8º Część I str. 102 – Cz. II str. 115. – Cz. III str. 261. (Odbitka z T. XV. Dz. III Zbioru wiadomości do antropologii Krajowej Akad. umiej.) Geogr. pol. 2000.

Sjögren's Joh. Andreas: Livisch-deutsches und Deutsch-livisches Wörterbuch, bearbeitet von Ferdinand Joh. Wiedemann. S.-Petersburg (Akademie der Wissenschaften – Leipzig b. Leopold Voss) 1861 Sjögren's Gesammelte Schriften. IIer Band, IIter Theil) 4to K. n. 3, str. 398. 3 Thlr. 12 Ngr. (3 Rubl. 5 Kop.)

Wolter E. A.: Materiały dla etnografii Łatyszkago plemeni Witebskoj Gubernii. Czast I. (Prazdniki i semejnyja pjesni Łatyszej). Sanktpeterburg (typogr. Imp. Akad. Nauk) 1890. 8o pag. XIV. 385. 1.

Bezzenberger A.: Lettische Dialekt-Studien. Göttingen 1885. 8vo

Zimmermann Ulrich Ernst: Versuch einer Geschichte der lettischen Literatur. Mitau 1812. 8vo pag. 136 mit dem Bildniss G. F. Stenders.

71

Grammatyka inflantsko-
łotewska dla uczących się
języka łotewskiego ułożona
przez Tomasza Kossowskiego
plebana Likšnieńskiego. Riga
drukiem J. Hartunga 1853
8º str. 32

Literatura litewska. 72

Bucki Wilhelm Łotwak jezuita 1601 + 1653 wydał po łotewsku obszerniejszy i skrócony Katechizm, opis kościelnych ceremonij, objaśnienia świąt rożnych, śpiewy kościelne i modlitwy r. 1622.

Merkel, eine lettische Sage. Mit Titelkupf. Leipz. 802. br. 6 gr.

73

74 Lettisch. De Imitatione Christi in Lettischer Sprache, Jelgawâ (Mitau) 1836.
1 th. 10 s.

prisco-gallicum. 12., Lugd. B. 1606, *bel expl. rar.* 2 th.
Lachmann, specimina linguae francicae. Berol. 1825. 15 s.

Stender, lettische Grammatik nebst einem hinl. Lexico. Braunschweig 1761. 15 ngr. 45